

源

yuan magazine

關懷社會 · 點亮台灣

NO. 112

2015年7-8月

高雄氣爆周年回顧—
台電南部發電廠暨高雄
營業處搶修過程回顧

教育深耕系列報導

電力四射夏令營



母親的名，叫做臺灣
這裡有我們共同成長的記憶
請您疼惜這款情
來寫臺灣的故事



YUAN
Magazine

臺灣很美
人民善良、勤奮、堅強、樂觀
這裡是我們生長的地方
是咱永遠的故鄉



守護最前線

高雄氣爆事件已滿一周年，破損的街道、倒塌的房屋、損害的管線，在今日看來，都已恢復原貌。多年來，只要災害導致停、跳電，台電公司同仁總是站在最前線，守護著電力機組，確保用電戶能夠用電。颱風來襲時，外頭的人拼命往室內跑，台電的同仁，卻總是往外跑，在第一時間搶修復電。

一年前，高雄氣爆導致供電線路嚴重毀損，在高雄區處同仁的努力下，7天完成全區復電。他們專注、辛苦，日夜趕工，不僅感動了附近受災戶的心，更贏得對台電的信任。南部發電廠配合管線統整，停止發電3個月，虧損自行吸收，只為盡速讓高雄地區，恢復往日的平靜與容貌。

他們是高雄地區的在地人，關心在地不為己。

他們，守護著用電戶的權益，在最前線與災害搏鬥，

只為了讓家裡的每一盞燈，都能順利的亮起。

徵稿資訊

期數	專題	截稿日期
113期	離島屏東關懷系列/離島屏東故事	104年8月20日
114期	東部關懷系列/東部故事	104年10月20日
115-120期	台電故事(70周年紀念)	每雙月月底

各專欄歡迎投稿，相關注意事項請見末頁來稿說明。

CONTENTS

2 0 1 5 年 7 - 8 月

目

錄

NO. 112

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 01 | 編輯手札 | 24 | 電力四射夏令營
台電公司 POWER IS LOVE —
104 年度籃球夏令營
文 / 蘇菲 圖 / 編輯部 |
| 04 | 亮點故事
高雄氣爆周年回顧—
台電南部發電廠暨高雄營業處
搶修過程回顧
文 / 林蔓禎 圖 / 台電公司高雄區營業處 | 28 | 收藏達人
羅濟貴與蝴蝶標本
落腳科博館的蝴蝶標本
文 / 林蔓禎 圖 / 台電公司大甲溪發電廠 |
| 12 | 教育深耕
走入時光隧道—
紅毛港文化園區懷舊之旅
文 / 編輯部 圖 / 陳宜亨 | 34 | 博物館巡禮
走進兒童故事屋看見
「高小雄的家」—
聽高雄市立歷史博物館說故事
文、圖 / 王新偉 |
| 16 | 聽見在地語言 傳承在地文化—
核二廠與大鵬國小攜手編纂本土
語言教學補充教材
文、圖 / 編輯部 | 44 | 藝術采風
相互依存，親密相遇—李明維
文、圖 / 鄭芳和 |
| 20 | 孕育小小足球員—
鳳林國小足球隊
文、圖 / 編輯部 | 56 | 臺灣的歌
翁立友一路為你唱歌念歌詩
文、圖 / 郭麗娟 |



- 64 古蹟巡禮
讀書去，讀書趣——
走過 200 年，重啓門扉的鳳
儀書院
文、圖 / 王新偉

- 76 在地故事
高雄小港大林蒲地區的推移
變化
文、圖 / 陳義文

- 84 源新圓心
追尋古早的美味關係
文 / 愚庵 圖 / 編輯部

- 90 老鷹名字的由來
文、圖 / 蘇貴福

- 96 讀者回響

源 yuan magazine

中華民國85年1月1日創刊
中華民國104年7-8月第112期

封面設計—集思創意
封面題字—徐永進
封面繪圖—李升茂
發行人—黃重球
總編輯—黃鴻麟
主 編—沈宜蓉
編輯助理—陳思蓉

發 行—促進電力發展營運協助金審議委員會
地 址—100台北市羅斯福路3段242號副樓10樓
電 話—(02) 2362-0285
傳 真—(02) 2362-0944
網 址—<http://www.taipower.com.tw>

編輯企劃—台灣綜合研究院
地 址—251新北市淡水區中正東路2段27號29樓
電 話—(02) 8809-5688#239或152
傳 真—(02) 8809-5066, 8809-5098
投稿專用—zoe@tri.org.tw
《源》網址—<http://www.tri.org.tw/per/yuan.html>

美術設計—集思創意顧問股份有限公司
電 話—(02) 8797-7333

印 製—中華彩色印刷股份有限公司
電 話—(02) 2915-0123

行政院新聞局登記證局版北市誌字第539號
中華郵政台北雜字第5557號執照登記為雜誌交寄

高雄氣爆周年回顧

台電南部發電廠暨 高雄營業處搶修過程回顧

文／林蔓禎 圖／台電公司高雄區營業處



① 如災難電影般的場景，出現在真實世界

② 8月1日下午到現場勘災，炎熱的天氣令同仁分不清臉上是汗水或淚水

民國 103 年 7 月 31 日深夜 11 點左右，高雄市前鎮區、苓雅區驚傳劇烈聲響，霎時間，火光劃破天際、照亮夜空，驚醒沉睡中的居民，也帶來史無前例的空前浩劫與災難！

這起嚴重的石化氣爆事件，不僅造成數十人死亡、數百人受傷，更將一心路、凱旋路等多條道路炸毀炸斷，整個三多路更被氣爆威力炸開一條寬數公尺、長達 2 公里的大壕溝；路旁消防車傾倒、汽車遭炸毀，周圍民宅與商家亦遭嚴重損害；災區現場哀鴻遍野、滿目瘡痍，宛如戰場般，令人不忍卒睹。

當各方輿論開始究責，質疑石化管線既已出現氣體輸送異常反應時，為何不立即通報，反而繼續進行輸送之際，隸屬於台灣電力公司的南部火力發電廠與高雄營業處，早已動員起來，秉持「救災第一」原則，堅守崗位、各司其職，共同以災區電力的安全與維護為首要任務。

事發至今屆滿一年，一年的時間，是否足以讓我們了解事實真相、懂得徹底反省和深思？如今，石化氣爆的原因已釐清，管線重置的問題也獲得解決，我們回顧歷史，除了從事件中記取教訓，也切莫忘了當時那一群為了市民為了高雄，拚命做好供氣、復電的台電弟兄們與所有的無名英雄！

南部發電廠

台電公司南部火力發電廠主要供應天然氣發電，負責大高雄地區民生用電、高雄捷運、加工出口區、大型購物中心與百貨商圈的電力供應重任。四部機組每小時供電量達111.8萬瓩，約占全高雄10%的供電量，是南部地區最重要的發電來源之一。

氣爆發生當時，甫回到台電宿舍的燃料組主辦何明聰表示，宿舍距離災區約400公

尺，能明顯感受到氣爆帶來的威力，但他以為是地震，並未多加留意。不久之後接到值班同仁蕭經理打來的電話，才知發生了嚴重的氣爆事件。所幸在確認台電的天然氣管線並無任何受損的情形，才暫時放心。翌日，田丁財廠長即刻成立緊急應變小組，負責專管護管與對外溝通聯繫。所謂的「護管工程」，是為了妥善保護天然氣專管，避免被其他單位進行搶修時波及或遭到破壞所進行的維護作業。同時，考慮到天然氣管線同樣經過氣爆災區，為避免再次發生不幸，以及因應高雄市政府進行災區搶救與道路重建工程，8月1日，南部發電廠全廠機組停機、天然氣供氣專管停止供電。8月4日，進行天然氣專管排氣、淨化工程，全力配合高雄市政府的重建工作。





3



4

高雄營業處

場景來到高雄營業處，這裡是台電公司負責大高雄地區供電系統的主導單位。因此氣爆發生後，「恢復正常供電」就是高雄營業處的第一要務。氣爆事件來得又急又猛，令人措手不及，高雄營業處在當時的維護組經理蔡勝輝（現任資訊組經理）帶領下，從8月1日開始進駐災區搶修，整整7天時間，從清晨工作到深夜，夜以繼日、不眠不休，終於在8月7日恢復供電，完成對居民的承諾。

從民國69年進入台灣電力公司服務至今的蔡勝輝經理，30多年來歷經無數次的颱風、豪雨、洪水等事故，凡事身先士卒的他總是跑在第一線，從不缺席，身經百戰的他也總能談笑用兵、化險為夷。然而，一年前發生的高雄氣爆事件，搶修過程令他終生難忘，期間發生的許多小故事、與當地居民的

互動，更讓他難忘、感動！

8月1日上午8點，高雄營業處召開第一次會議，原本處裡即設有「天然災害應變中心」亦隨即啟動應變機制，當時高雄營業處處長及副座均公出台北，也在第一時間內趕回高雄處理災變。下午1:00，處長親自主持第二次會議並全面檢討人力、材料與機具動原的情形，即刻擬定搶修計畫。下午2:30進行現場勘查配電設備受損情形，初步估計高壓電纜30,000公尺、低壓電纜一萬5,000公尺，以及管路一萬公尺有受損的情形。晚間7點30分開會向趙天麟立委與全體里長報告台電搶修計畫，並由蔡勝輝經理評估整體情況，做出5-8天復電的承諾。

一開完會議立刻進駐現場，當時混亂的局面、圍觀民衆的干擾…這些都不打緊，最

令台電同仁難過的是當地用戶對台電的不諒解。他們原以為地下管線爆炸與台電有關，後來得知無關，

- ③ 同仁平日巡視呵護的設備瞬間成廢墟
- ④ 凌亂的管線，真令人無語問蒼天
- ⑤ 台電公司的搶修同仁，盡全力搶修復電

且台電也是受害者之後，用戶的態度才有所轉變。

這次氣爆的發生，沒有預警，也無前例可循，全靠平日的訓練與現場臨場反應。擔任現場總指揮官的蔡勝輝，每天一到災區現場，就必須面對各種無法預知的狀況：現場的調撥、人員的協調、施工的困難，即使千頭萬緒，也要立刻做判斷、下決策，複雜困難的程度絕對超乎想像。往往做到一半發現不對就得當機立斷馬上調整，現場一百多人的團隊，除了需具備足夠的專業與經驗，還得在短時間內磨合、適應，培養工作默契。幸賴蔡經理的經驗老道，優異的領導統御能力更發揮了極大的功能，加上台電弟兄平日即訓練有素、臨危不亂，彼此也有交情，溝通無礙，更加快工程進行的速度。

當時每日行程是六點進辦公室開會，說明當天的既定工作計畫與目標，7 點到達現場開始工作。中午休息時間也要跟時間賽跑，邊吃便當邊開會，平均花 10 分鐘吃完便當兼開完會。就這樣持續工作到深夜，回到家躺上床時往往都已凌晨 1、2 點，睡不到 3、4 小時又得上工了。

戰士沒有選擇戰場的權利

在復電搶修這 7 天時間裡，各種天候狀況幾乎都被台電人遇上：有時早上還艷陽高照，轉眼間卻烏雲密布，不一會兒便下起傾盆大雨來。斷路殘壁、地基掏空、管線裸露…，加上大雨帶來的鬆軟土質與泥濘路面，種種惡劣的環境，更加重施工的困難。然而，「戰士沒有選擇戰場的權利。」蔡勝





輝經理一句鏗鏘有力的回應，讓我們見識到台電人誓言達成任務、堅持到底、努力拚搏的精神！

蔡經理表示，既然承諾 5-8 天恢復供電，就無論如何都要做到。台電的弟兄也都有此共識，沒人喊累，也沒人說不加班。「我們有 7、8 個班，一天有十幾個工地在做，我每天會駐在當天最難處理的點，其他的工地就由幾位課長、班長協助處理。我們有位線路班的同仁鄭介彰，是重災區的受災戶，他一樣天天上工，過家門而不入。」蔡經理瀟灑的說著。節約能源課課長洪敏捷也說：「當你看到那個災區、那種慘狀，所有台電人的責任感便油然而生。」放飯時間，在哪裡領到便當哪裡就是餐廳，所以騎樓下、公園裡、馬路旁…，隨處都有台電人吃便當的身影。原本預計每天收工後回公司開檢討會

議，但很快發現根本是不可能的任務，於是就地開會，往往夜深人靜時只剩台電同仁還聚在一起討論公事。

用戶的肯定是最大的原動力

氣爆事件屬於突發性災變，事發後各單位人馬紛紛進駐災區進行支援與搶修，白天的時候，警察、憲兵、電力公司、瓦斯公司、自來水公司、消防局…，還有許多看熱鬧的人群。但一到夜晚，人潮逐漸散去，約莫 8 點鐘過後，通常只剩台電的工作班還在趕工。這時，一股混合著燒焦味、化學氣體與金屬熔蝕後的嗆鼻氣味陣陣飄了過來，奇怪的是，白天時味道並不重，但一到夜晚就特別明顯。有些台電同仁覺得害怕，想跑，蔡經理於是安慰同仁：「不用跑啦！我們心存善念，而且做的是對的事，是在幫他們，

所以根本不用害怕，免驚！」經理這番話確實能穩定軍心，種種靈異傳聞與現象，也不再困擾夜夜加班的台電人。

一開始，當地用戶因為對台電人員的工作不了解，以致產生誤解。例如進行地下電纜線工程時，必須一個個人孔蓋、一站一站統統接好了，才能一次供電通電。民衆不清楚，以為台電偷懶，做一半就離開，但台電人員無暇逢人便一一解釋，導致民衆誤解的情形時常發生。不過很快的，當用戶看著台電人員天天從清早做到深夜，已能充分理解台電人員的認真與辛苦。

後來，當地居民已將台電人當作自家人看待，只要穿著台電制服走在馬路上，就會有民衆遞上飲料…。很多不認識的民衆默默送來點心、消夜；老先生買來一大袋麵包，丟著就走，同仁連謝謝都來不及說；台電工程車停在路邊，一回頭發現車上滿滿的都是礦泉水…。這類情形天天上演，也表示台電的行動受到用戶的肯定。媒體不報導、不給掌聲都沒關係，但能直接感受到當地居民對台電的認同，就是最好的回饋與鼓勵。「一罐飲料、一塊麵包都只是心意，但禮輕情意重，你知道嗎，大熱天裡的一碗冰都能讓我們這群大男人吃到快掉淚！」蔡勝輝略帶激動的說。

搶修工程進行到第 7 天，所有工程施作一切順利，無任何工安問題產生。深夜 11 時 30 分左右，就要進入最後一個階段「低壓活電」的工程時，天空開始雷聲大作，蔡經理正擔心

⑥ 沒有選擇戰場的權利，只有完成任務與目標的使命

⑦ 課長抓緊吃飯時間，分配工作

⑧ 累到席地而睡的台電同仁，他們另外的身是人子人夫人父

⑨ 搶修工作的進行，吸引媒體關注、拍攝





著下大雨恐會延誤時程時，一旁有位阿伯立刻說：「放心，絕對不會下雨！過了 12 點就是頭七了，你們趕快通電，好讓我們清理家園。如果真有亡者，也讓他們有路燈的指引，照亮回家的路！」說完，雷聲停了，8 月 7 日 0 點 20 分，完成低壓活電與最後檢測，0 點 25 分正式完成供電通電，連續 7 天的奮戰總算告一段落，同仁們疲憊的臉龐終於露出一絲笑容。

此時，剛才的阿伯與幾位關心的民衆要求與台電弟兄合影，於是在昏暗的燈光下，留下了這歷史的鏡頭，這一幅珍貴動人的畫面！0 點 30 分，現場收拾完畢，同仁一一搭上工程車離開。頃刻間，天空風雲變色、雷電交加，雨，開始下下來了……。

管路原地更新復原工程

氣爆發生後，在高雄區營業處的極力搶修下，讓災區 7 日復電。但南部發電廠的管線天然氣管線，因為與高雄市政府工務局下水道箱涵復健工程的施作有所牴觸，在市政府的要求下，8 月 14 日，於一心路路段進行天然氣管線切除工程。這在用電量屬尖峰階段的盛夏時期，對台電來說是痛苦、困難的抉擇，此時全台供電備載容量率更數度低於供電警戒線 (6%) 以下。供電情況雖然吃緊，但為了維持供電品質與穩定度，必須向鄰近的興達、大林等發電廠尋求替代能源

以因應南部發電廠龐大的能源短缺。至於每日高達 2,000 萬元的替代燃料成本，台電公司則全數自行吸收，只為了提供更好的用電品質給民衆。幸好因

⑩ 台電同仁此時希望的除了快速復電，還有搶修工作零災害

⑪ 工作班一個點換過一個點的修復線路

⑫ 夜幕低垂的凱旋路上，只見台電同仁繼續搶修工作

⑬ 8 月 7 日 0 點 25 分災區全部復電，疲憊的台電同仁，應受災戶的要求留下了歷史鏡頭



12

調度得宜，也未實行限電措施。

因此，盡速讓南部發電廠恢復供氣發電有其必要性與急迫性，而管路原地更新復原的工程更是一大挑戰。這條管路是南部火力發電廠的命脈，停止供氣發電期間，台電有形的損失約 20 億元，但無形的損失則難以估計。為加快恢復供氣發電與管路原地更新復原的時程，在這 3 個月期間，南部發電廠便召開近 50 次的專管復建會議，以及多次說明會，分別向高雄市政府、中國石油公司、當地居民與民意代表溝通協調，詳細說明天然氣管線的用途與安全性，以釋大眾疑慮。尤其為回應市政府「石化管線不回埋」的政策，黃重球董事長、朱文成總經理、鍾炳利副總經理與發電處劉奇宗處長更數度南下坐鎮，並親赴市政府向陳菊市長說明「天然氣管線是作為發電之用，是民生管線，而非石化管線」的內容，才獲市府同意原地更



13

新復原工程之進行。

103 年 11 月 12 日，歷經 102 天的艱辛過程，南部發電廠的天然氣專管終於完成復原更新並通過安全檢測，當日即進行天然氣專管通氣建壓，第一部機組 (GT12) 順利於晚間 7 點 22 分併聯，11 月 13 日全廠各機組亦完成首次併聯，南部發電廠天然氣專管原地更新並恢復使用。

後記

無論是災區復電、管線回埋、停止供氣協助災區重建等事項，台電同仁由上到下，都承受著極大的壓力，但沒有人有怨言，只想趕快把事情做好。儘管過程一波三折，但在多方溝通、相互協調、努力之下，終究不辱使命，艱鉅任務至此圓滿達成，也讓今日的高雄，重現經濟繁榮之景象。源·



1

走入
時光
隧道

紅毛港文化園區 懷舊之旅

文／編輯部 圖／陳宜亨



畢業是一段學習的結束，每年的6月，進入各校所畢業高峰，畢業生帶著學校師長、學弟妹的祝福離開學校，面對次階段的挑戰。如果，能夠為畢業生選擇一樣禮物，你會選擇一樣實用的物品，或是舉辦一場刻骨銘心的活動？

位在高雄小港區的大林電廠和鳳林國小，為畢業生籌畫了一系列的畢業活動，先是讓畢業生在自己的學校露營，和老師、同學在星空下夜語；後有與紅毛港國小、鳳鳴國小畢業生聯合舉辦的鄉土教學—紅毛港園區尋根之旅，讓六年級的孩子們重回孩提時期生活的地方，學習感恩，學會珍惜。

早期的紅毛港為一漁村，在荷蘭人統治臺灣時期，就有漁民在此地定居，明鄭時期居民以捕魚及曬鹽為生，清朝時期也以捕烏魚、牽罟活動興盛。本地居民的生活方式延

- ① 豔陽下腳踏車隊歡呼出發
- ② 仿造紅毛港遷村前的閩南建築實景
- ③ 三校大會師聆聽紅毛港文化協會洪信治理事長說故事

續到日治時期及之後的民國60年代初期。民國57年，紅毛港規劃為第六貨櫃中心用地，在政策下陸續禁建新建築並規劃逐步遷村計畫，民國96年紅毛港遷

村完成，紅毛港成為貨櫃中心，原居於此的在地居民離開賴以維生的漁港，繼續生活。

海汕、鳳林、鳳鳴國小，是鄰近高雄小港區的三所國小，過往有「臨海三小國」之稱，除了地理環境相似，三所學校學生的家庭背景，多與紅毛港有著密不可分的關係，「三小國」共同培育出紅毛港地區的子弟，也建立長期的校際合作關係。96年紅毛港遷村完成，海汕國小遷移至前鎮區，同時更名為「紅毛港國小」。三所學校的地緣關係可以因遷村而被切斷，切不斷的，是對紅毛港的感情歸屬與校際情誼。

紅毛港因經濟發展而遷移、改變，討海人與海搏鬥、追逐魚群的記憶逐漸模糊，只





4



5

能對新一代的青少年述說著捕烏魚、養蝦、拖網漁船（卡越仔）、角頭廟、竹筏等靠海為生的故事。幸好，紅毛港居民在同意遷村時留了個附帶條件，希望在紅毛港原地能夠規劃一個文化園區，保留建築、文物等歷史記憶。讓紅毛港不因經濟的繁榮被遺忘，不因區域的更迭而消失。

今年，由鳳林國小陳宜亨校長發起，找來紅毛港國小田建中校長、鳳鳴國小李哲明校長共同規劃的「鐵馬訪紅毛港，舊地故鄉情」活動，要讓三所學校的畢業生，回到長輩口中的故事場景，走入時光暫停的懷舊隧道。

6月11日這天，來自前鎮區紅毛港國小與小港區的鳳鳴、鳳林國小畢業生，沿著社區道路騎著鐵馬，齊聚鳳林國小大會師。在拔河友誼賽後，一起前往紅毛港文化園區。

60年代開始的禁建政令，讓紅毛港地區保存了完整的清、日治、民初

時代特色的建築，畢業生跟隨著導覽人員的腳步，踏入這個似曾相似的故鄉。建築物的一磚一瓦、咾咕石、窗框門扇、圖騰石柱等，內藏的含意是他們長輩們的生活足跡、奮鬥歲月，曾生活在紅毛港的孩子們，更是他們的童年回憶。展覽館一幅顏明邦先生拍攝的大型紅毛港聚落鳥瞰圖，孩子們用另一種角度欣賞著，突然一位孩子叫住陳校長，指著圖上的一棟房子，告訴他：「這是我以前的家，跟阿公一起住的房子，另外一棟是我爸媽的家，因為他們要出船捕魚，所以平常都是阿公在照顧我。」

陳校長回憶說，在鄉土教學活動舉辦之前，六年級的學生與我的關係並沒有這麼密切。但這次的懷舊之旅意外的拉進了學生與校長的關係，透過這次的活動，陳校長發現

畢業的61位畢業生中，有將近三分之一的孩子，與紅毛港有著密切的關係。有幾位孩子童年時就是生活在紅毛港聚落，有些是爺爺奶奶、

- ④ 大船出港，學生搶著與貨輪合照
- ⑤ 6月11日這天，鳳林國小畢業生要體驗一趟懷舊之旅
- ⑥ 鳳林國小畢業生的畢業紅毛港文化園區懷舊之旅

爸媽靠著紅毛港的捕魚人生，將孩子拉拔長大。紅毛港靠著漁業起家，過去的繁榮為世居在此的長輩帶來可觀的經濟收入。今日的紅毛港以不見漁業生活，居民生活改變。一位畢業生鍾孟宇同學的父親，在紅毛港未遷村之前，是出海跑船的漁夫，紅毛港搬遷後，沒有魚可以抓，爸爸為維持生活只能找船隊當船員，雖然都是過著與海搏鬥的生活，但經濟收入和以前比起來落差很大，真的很辛苦。

另一位洪坤緯同學則是分享著自己和哥哥曾經奔跑、躲藏過的街道名稱，說著哪間屋子住著誰誰誰，那間房子外面又有甚麼地方很好藏身，還有從街頭跑到街尾，快速的來回衝刺讓他跟哥哥都快喘不過氣，還有媽媽帶著一點怒氣的喊著他們的名字要他們趕快回家吃飯的趣事，舊街道的模樣、細節，

忽然間變得清晰可見、趣味橫生。

在吳芷瑄的記憶中，她的家總是老老舊舊，還會漏水，晚上時候，還不敢靠近家中的陰暗角落。當她知道紅毛港要遷村、要搬家時，心裡反而是開心的。因為不用再忍受漏水房屋。回到紅毛港文化園區，看著聚落的老照片，想起小時候的家，她似乎可以理解為何當時的父母，對於搬家這件事並不如她一樣開心。

園區的參觀結束後，畢業生搭著渡輪，從紅毛港園區航行至駁二藝術園區，在夕陽的照耀下，用不同角度欣賞小港、紅毛港。過去這群孩子對社會變遷感受並不深，在六年級即將畢業邁入新階段的年齡，一場尋根之旅，讓他們學會反思，再回到故鄉，勾起內心深處對家以及長輩的感恩之情，繼續面對下一階段的挑戰。源



聽見在地語言
傳承在地文化



核二廠與大鵬國小 攜手編纂本土語言 教學補充教材

文、圖 / 編輯部



104 年度開始，金山萬里區 1-3 年級的國小學生，將有一本生動活潑的閩南語課本，陪著孩子們了解金山萬里的特色，將來，他們可以用流利的閩南語順口溜，介紹萬里好吃的海產、金山美麗的海岸，給予假日北海岸一日遊的行程建議。

台電第二核能發電廠深耕萬里地區多年，與萬里地區的學校，往來頻繁、關係密切，除同仁定期到鄰近國小進行課後輔導，下班後也常到僅一牆之隔的大鵬國小操場慢跑、打球。學校的孩子看到核二廠的同仁，

也會主動打招呼。擔任課後輔導的老師，偶爾與孩子談天，發現萬里區的孩子「講臺語也會通」。原來這裡的孩子，多數是隔代教養，他們的長輩用臺語和孩子對話，這裡的學生，在學校上起閩南語課程，敢說敢講，對閩南語一點也不陌生。

一次因緣際會，讓核二廠與大鵬國小校長，聊起閩南語教學合作編纂的機會。大鵬國小唐永安校長分享自己 2 個女兒學習閩南語的經驗，他說把大女兒帶大的保母，平時就會對大女兒講閩南語，大女兒耳濡目染，

自然學會「聽說」閩南語。小女兒則是上了國小之後，透過本土語言教學才開始慢慢會說閩南語。制式的教材對於大鵬國小的學生而言，少了一點在地，也不那麼生活，要怎麼樣讓閩南語這麼有趣的語言，更貼近生活、更認識在地文化。唐校長的這個想法，勾起第二核能發電廠籌畫鄉土教學補充教材的念頭。在促進電力發展營運協助金審議委員會的全力支持下，由大鵬國小唐校長及第二核能發電廠為主的編輯委員會應運而生。在經過無數次的開會討論之後，決定以金山萬里在地文化、學校特色以及用電安全為三大主軸，融入補充教材中。

為求補充教材的豐富性，唐校長找了長期耕耘閩南語教學的資深老師—柯秀村共同編纂。柯老師是萬里崁腳人，對故鄉萬里及附近的金山地區相當熟悉。一如教材中的崁腳國小、大坪國小，都是柯老師的母校。隨著回鄉教育的機會，也待過萬里、野柳及大鵬國小，對每所學校的特色可說是如數家珍。更因為是在地女兒，以金山萬里在地特色為主的六大主題「萬里好坦迤」、「美麗的海岸」、「有電真便利」、「中晝時」、「禮拜日」、「歇熱」等內容架構藍圖，早存在柯老師的腦海中，為了提高學生接收度，讓柯老師再三斟酌教材中的辭彙、韻腳，成功掌握在地風光。

補充教材的第二主軸—各校介紹，道出萬里、野柳、大鵬、崁腳及大坪共 5 所國



① 台電公司第二核能發電廠與大鵬國小共同編纂的本土語言教學補充教材

② 孩子們拿著剛出爐的補充教材，迫不及待的翻閱內容

③ 負責教材編寫的柯秀村老師



4

小的校園特色。原本在 5 位校長的熱心提供下，每所學校的說明字數多達近千字。柯老師看著佈滿文字的學校簡介，大筆一揮不偏頗任何一所學校，每所學校的介紹，都調整為「七言絕句」，不多不少、言簡意賅，讓孩子們琅琅上口。

小學生的教材，除了文字內容的豐富外，仍須生動的圖畫相輔相成，藉由圖像強化記憶，更能達到學習效果。由於編纂經費有限，起初唐校長試探性的詢問校內的曾紫瑋老師是否願意幫忙繪圖，沒想到曾老師一口答應，還拉著任教於金龍國小的老公陳冠宏一起協助，36 頁內頁連同封面的手繪圖，都是陳老師與曾老

師親手繪製，生動活潑、充滿童趣的筆觸，讓補充教材成為好玩有趣、圖文並茂的故事書，孩子們更是愛不釋手。

從 104 年初開始策劃，歷經編纂、校對、插圖繪製、印刷等作業，「新北市萬里區本土語言（閩南語）教學補充教材」終於在 6 月 1 日正式出版，成為一本由台電公司與在地學校合作發行的補充教材。並於 6 月 24 日，在台電公司北部展覽館舉辦補充教材發表會，邀請萬里地區的學校一同參與。

活動一開始由大鵬國小醒獅隊表演揭開序幕，大鵬國小唐校長談起了舞獅與閩南語，也談到了此次與核二廠的合作：「舞獅是一個很鄉土、很在地的

- ④ 本土語言教學補充教材發表會來賓合影
- ⑤ 大鵬國小唐永安校長提到閩南語及舞獅的傳統文化意涵
- ⑥ 受邀的大鵬國小學生

活動。時代不同，舞獅逐漸成為一個文化的象徵，透過獅頭的符號，讓舞獅成為一種結合傳統與現代的藝術。閩南語和舞獅的概念一樣，原本都是很在地的生活習慣，語言本身為溝通工具的一種，在萬里，會說閩南語是孩子溝通的語言。然而閩南語的美，很多用詞遣字、韻腳安排，更是生活美學。核二廠一直是萬里地區、大鵬國小的好鄰居，能夠與核二廠共同編纂這次的補充教材，除了讓孩子們用在地語言，學習在的文化，更是一個時期的紀錄，傳承萬里的文化。」

發表會上，核二廠也送出近千本的補充教材給萬里區的萬里、野柳、大鵬、炭腳及大坪 5 所小學，讓 1-3 年級的學生，從 104 年度第一學期開始，便能利用補充教材學習

萬里之美。受邀的大鵬國小學生，拿著新到手的新教材，好奇的翻閱著。看到可愛的插圖，開心的還與一旁的同學討論。負責編纂的柯老師，以流利的閩南語，帶著學生朗讀了一兩篇文章，發表活動便在孩子們開心地朗讀聲中，圓滿的畫下句點。 源

大鵬（埔）國小

大埔國小礮潭邊
茭白筍味上清甜
鼓吹花開真雅緻
作伙拚獅心歡喜





1

孕育
小小
足球
員

鳳林國小足球隊

文、圖／編輯部



台電公司自 102 年開始，開啓主動關懷計畫，球隊認養是其中的重點項目。活動推廣近 2 年時間，電廠認養的球隊數增加，學校與台電的互動更加頻繁。透過球隊認養，讓電廠周遭的一些默默無名球隊，能夠得到更多的資源。也有些在地有名的隊伍，在球場上早已發光發熱，更有些球隊，深耕地方多年，培植許多體育菁英。當菁英成長後，他們開始付出、傳承，將體育的種子繼續向下紮根，扶植更多潛力新星。位在高雄小港區的大林發電廠周邊，有個以足球運動聲名遠播的國小，該校的足球隊，近年來在台電大林發電廠的教練及經費挹注下，協助對足球有興趣的孩子，前往他們心目中的體育競技場。一個位於工業區中的國小和發電廠，如何讓孩子們圓夢？讓他們開心、放心的走向體育之路。

從高雄小港捷運站驅車前往大林發電廠，沿途所見，是廠地面積一個大過一個的工業工廠，在這工廠林立的區域中，鳳林國小的校門，顯得活潑、和善許多。萬里無雲的天空下，一群穿著紅色球衣的孩子們，正在操場上追逐。他們是鳳林國小足球隊的正式隊員，一旁穿著運動服，踢著練習球、個子嬌小的小男生，則是培訓球員。他們汗流浹背、皮膚黝黑，看到大林發電廠的同仁，有禮貌的向他們點頭問好，一旁指導的教練，也走過來握手寒暄。

30 多年前，小港區面臨一連串的海港

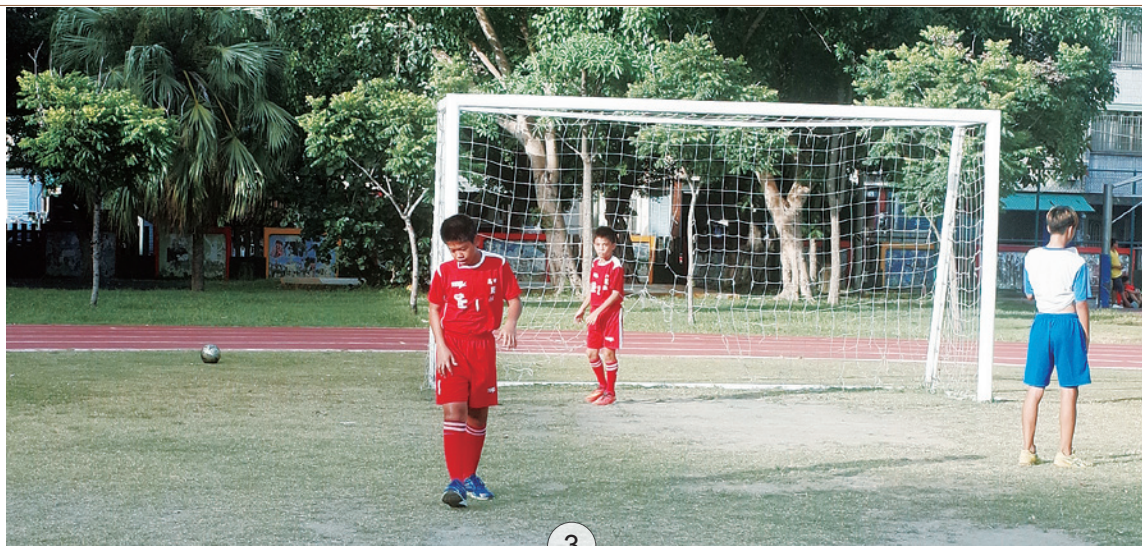
更新計畫，新建碼頭邊的空地上風沙飛舞、安全防護不完善。要說可以做為足球練習場，大概只有面積這點勉強及格。越是困難的環境，越能造就不凡的隊伍，鳳林國小的足球隊，克服練習環境的列是，硬是練就一身好本領，成為當時全國比賽的常勝隊伍。隨著工程進度的完成，練習場地逐漸縮小，設備、資源持續缺乏，鳳林國小只能放棄足球的經營。

身材精壯、理著小平頭的張建成教練，曾代表國家參加第 26 屆亞特蘭大奧運會，也是台電足球隊的退役球員。出身於小港大林蒲地區的他，97 年底從興達電廠轉調



① 鳳林國小足球隊

② 現任大林電廠員工的張建成，利用下班時間主動教導孩子踢球



3

大林電廠，憑著隊足球的熱忱，98 年開始每天下班就到鳳林國小教小朋友踢球，擔任鳳林國小足球隊教練。在張教練尚未到鳳林國小教球之前，鳳林國小已中斷了數 10 年的足球活動，靠著前任校長與在地人士的努力，獲得高雄市政府經費的支持，將鳳林國小的操場重新打造，成為一個可以練習、比賽的標準足球場。讓愛踢球的孩子，有個活動的場地，為了找到對足球有興趣，以及有足球潛力的學生，張教練建議學校舉辦班際足球賽，比賽前讓孩子們在體育課時先練習幾次踢、傳球，講解足球規則。正式比賽時，就讓孩子們自由發揮。班際盃足球賽總有贏有輸，張教練不看輸贏，孩子比賽時，他正用他專業、敏感的球員雷達，評量學生的足球天分。

鎖定幾位資質不錯的孩子，張教練親自拜訪學生家長，希望他們能夠接受孩子們參加學校的足球隊。一開始，家長難免將學業的順位擺在踢球之前，還問張教練：「踢球

的孩子能好好念書嗎？」，張教練遇到提問的家長，他總是這麼回答：「考試成績好，不一定保證孩子是聰明的！球要踢的好，孩子的反應要快、身體與腦要共同合作，短時間內判斷球場上的狀況，才是聰明的孩子。」家長一聽似乎也有道理，再想想與其沒有正當的運動，不如讓他們到球場上練練身體。於是，張教練麾下的第一批鳳林足球隊正式成軍。

張教練帶隊首重基礎、品性，國手出身的他，對球員的基礎動作非常要求，他認為基礎動作就是打馬步，底盤穩了，將來才能踢出變化、踢出力量。因此，孩子的動作一有偏差，教練一定會立刻糾正。他也跟球員約法三章，不能因踢球而自滿、驕傲，要更謙虛有禮。鳳林足球隊的孩子，靠著張教練的指導，以及學校、社區的支持下，陸續參

③ 孩子們在場上準備踢球

④ 球衣上的台電大林發電廠「POWER IS LOVE」LOGO

加比賽，逐漸踢出成果，更踢出孩子的興趣與自信。

然而，球隊的成績並不能支應球隊應贏的費用，鳳林足球隊的隊員，身材明顯與其他學校的孩子瘦小了些，營養品的補充顯得重要：球隊出賽的頻率提高，交通、住宿的費用成為球隊出賽必要開銷；球隊練習時的球具、球鞋，需要定期保養，時間到了更需汰舊換新，種種的費用，讓校方不得不讓尋找贊助。在地方人士、學校校友、工業區的廠商資金的挹注下，鳳林足球隊，能夠持續練習、比賽，爭取佳績。

台電大林發電廠亦默默支持著鳳林足球隊，主動認養鳳林足球隊。在大林電廠的協助下，孩子比賽的球衣變得更搶眼、更舒適。早上與下午的練球結束後，多了營養品的補充，每次比賽的交通費，也有了足夠的支援。孩子們不用擔心沒有比賽可以參加，更能專注在賽前的練習以及比賽中的表現。更看在張建成教練出身於台電男子足球隊的面子上，台電男子足球隊主動到鳳林國小，教導足球隊員踢球，技術指導。頻繁的接觸專業球員，鳳林足球隊的孩子，也汲取了一些專業球員的技巧，連在校的老師看著足球隊練習的背影都有感而發的說：「真有專業球員的樣子！」

軟、硬體設施的充實，讓鳳林足球隊近3年來，總能踢出南部地區前3的好成績，這樣的表現，更吸引高雄市區的孩子跨區到

鳳林國小學習。其中還有一位是就讀美國學校的印度籍學生，就是欣賞鳳林足球隊教練的教球及帶隊方式，以及優異的比賽成績，每天下課後，母親便帶著他搭捷運到鳳林國小，跟著足球隊一起練習。

問起剛練完球的隊員，平時教練的訓練是否嚴格？會不會很兇？他們很直接的回答，平常練習不兇，不過要是做錯事，就會知道教練很兇！每天都與孩子從傍晚相處到天黑的教練，不只用身教教孩子，平時還會主動與隊員們的家長互動，讓家長知道孩子的狀況。有時，父母在家說不動孩子，私底下還會要求教練幫忙勸導。足見教練在孩子們心中的重要性。直到現在，張教練的第一批鳳林國小足球隊員，雖已是國二學生，仍常回鳳林國小找張教練一起練球，幫忙指導學弟們。

在大林發電廠、在地人士與張建成教練的共同努力下，鳳林國小足球隊的孩子，在足球的領域中，踢出一片天。源





台電公司 POWER IS LOVE 104 年度籃球夏令營

文 / 蘇菲 圖 / 編輯部

近年來，台灣電力公司主動關懷計畫，主辦單位北部施工處在促進電力發展營運協助金審議委員會（電協會）的全力支持下，不僅發揮最大效益，以實際行動幫助真正需要幫助的人；也將主動關懷的精神與初衷，落實到每個執行計畫裡，其中，「長期深耕暨認養周邊學校球類活動」子計畫，由台電公司北部施工處所主辦的暑期籃球夏令營，更是每年夏季林口在地學子最為嚮往與喜愛

的休閒活動之一。

以「做工程」的態度辦活動

從 101 年首度主辦台電「POWER IS LOVE 暑期籃球夏令營」以來，今年已邁入第 4 年，雖已累積 3 屆經驗，但每一次的活動，北部施工處的同仁無不戰戰兢兢、事先設想每一個細節，務必達到零失誤、零危險的要求。尤其最近許多活動發生意外，更提

醒同仁在活動過程中安全問題的重要性。就如北部施工處處長蕭木村所說：「台電同仁多是工程師出身，對於籃球夏令營這樣的活動，同樣抱著『做工程』的精神。做工程首重安全，辦活動也一樣，對每個細節的安全性同樣不馬虎，大概你能想得到的任何事，我們都能早一步替你想得到。」

為期 6 天的營隊活動，學員有事不能來也必須事先填寫假單，因為確保活動期間學員不受任何傷害，是主辦單位的責任。而最讓施工處同仁安慰的，就是舉辦 4 年 4 屆以來，不曾發生任何意外或事故。由此就能看出施工處辦營隊活動時，一絲不苟的精神與態度。

7 月 5 日這一天，林口醒吾科技大學體育館同樣聚集了夏令營學員，以及受邀參加開幕式與示範友誼賽的台電認養球隊，分別是正濱國中籃球隊與正濱國小籃球隊（協和發電廠）、龍津國小籃球隊（台中發電廠）與水里國小籃球隊（明潭發電廠）。在完成報到、編號、分組等手續後，學員與認養球隊球員在台電女籃隊的帶領下，於體育館中央整齊劃一、精神抖擻的等待著揭幕儀式的到來。首先由新北市興福國小醒獅隊擔任開幕表演節目，活靈活現、模樣討喜的小獅子，踩著高蹺、動作俐落的舞動身軀，為現場掀起第一波高潮。

緊接著由正濱國中與龍津國中籃球隊進行友誼賽表演。場上兩軍激烈廝殺，場邊啦

啦隊的叫囂助陣，緊張刺激的程度不禁讓觀眾者熱血沸騰，精彩戰況絲毫不輸職業籃球隊的演出。

第二場友誼賽則由水里國小與龍津國小籃球隊進行對戰。看著小小的身影，靈活的在球場上來回奔跑，穿梭於長人陣之中，毫不退縮、膽怯，這才是運動員應有的精神，也讓我們看到球隊未來的希望！

舉辦籃球夏令營的初衷與信念

北部施工處舉辦籃球夏令營的目的，主要是為了林口區在地的小朋友們。每年選在暑假剛開始的第一個禮拜舉行，除了希望孩



① 台電 2015 年 POWER IS LOVE 暑期籃球夏令營活動在醒吾科技大學準時開跑

② 北部施工處蕭木村處長為龍津國中與正濱國中籃球隊表演賽開球



子們能延續在校學習的精神，不至於一放假就立刻鬆懈、荒廢；另一個用意是，幫助他們培養一個健康的習慣，而且要從一開始就養成。NBA 球季甫落幕，我們觀賞球星專業高超的球技之餘，更應該了解一個看似簡單的動作，背後不知花了多少時間、心血才有的成果？因此，籃球夏令營除了講述籃球的基本規則與基礎的技巧訓練，也會傳授一些訣竅與要領，另外還包括球場禮儀、運動倫理等等，希望學員經過這 6 天的洗禮，能夠擁有初步的籃球概念與技巧，在接下來 2 個月的漫長暑假裡，能放下手機、電玩，走出家門迎向陽光。籃球是最經濟、便利的球類運動，自己一個人、一對一、三對三、五對五…，隨時隨地都能打能玩。如果在暑假一開始就學會一些技巧，利用暑假時間好好



自主訓練，說不定開學時就能成為班上數一數二的籃球高手。「幫助小朋友養成一個健康的習慣，是施工處最大的願望，我們做起來很開心，也覺得非常有義意。」蕭處長表示。

每年的營隊活動內容與課程安排，除了施工處的幕後工作人員，最辛苦的莫過於台電女籃隊的成員們。她們在這 6 天裡，必須全程參與學員的活動，在短暫 6 天內傾囊相授，針對各學員的資質與能力因材施教。在球隊教練祁慶璐的帶領下，女籃球員與孩子們都能打成一片，充分享受為人師表的樂趣。今年已是第 3 次帶領營隊、也是中華代表隊國手的張詩婕笑著說：「幾次相處下來，我最大的收穫是，脾氣越來越好，也越來越有耐心了。有些學員第一年來的時候還



5

是個小不點，第 3 年再來時已經長得又高又壯，當看到舊生再來報到，就是對我們最大的鼓勵，看著他們一年年長高長大，內心也非常感動！」即將升大三，卻已有 3 屆帶隊經驗的年輕球員李郡歡則表示，自己個性較沉默、不擅表達，但因為帶營隊的關係，累積許多溝通協調與上台演說的經驗。現在的她不僅敢大聲說話，還跟學員們互動良好、越來越有默契，是好麻吉，也是稱職的籃球教練。

曾為台電女籃隊成員，最近受聘回球隊擔任教練的祈慶璐，十分感念台電公司對球員的照顧：「從前我在台電女籃隊，有固定的薪資收入，得以安心打球，如今球隊有需要，我當然義不容辭回來幫忙，讓我有機會貢獻一己之力。」

籃球是一項全民運動，台電公司的籃球夏令營不只為了回饋地方、敦親睦鄰，更希望能藉由活動推廣正確的籃球運動，讓更多學生參與、培養興趣。每年營隊結束後，施工處會全面檢討，所有缺失都會在下一屆中改進。在課程安排上，為避免流於制式、枯燥，今年在祈教練的加入後，更強調多元化與豐富的元素，譬如正規球隊的基礎訓練、運動觀念的導正、對打的項目等等，以提高學員的興趣。

電協會執行秘書唐志明也表示：「台電辦這個夏令營讓我感觸很深，這些學員未來不見得會成為選手，但這個運動卻有可能跟著他一輩子。希望活動能越辦越好，做到真正帶動學員對運動的興趣、培養正確健康的休閒項目，更要確實激勵認養的球隊，讓他們有更多機會出外比賽、得更多獎項，並且帶動校內籃球風氣，真正落實電協會主動關懷的宗旨與目的。」

- ③ 籃球隊李郡歡
- ④ 女籃國手張詩婕
- ⑤ 將籃球夏令營訓練加入更多趣味因子的女籃教練祈慶璐
- ⑥ 參加活動的學員都有一個專屬編號的籃球





1

羅濟貴與蝴蝶標本

落腳科博館的蝴蝶標本

文 / 林蔓禎 圖 / 台電公司大甲溪發電廠



美國學者曾說：「研究是一種生活的形態，年齡是一種心靈的狀態。」在某種程度上，「收藏」這件事也和「研究」有著本質上的相似之處。

這是一個關於捐贈者為心愛標本尋找永續保存之處的故事。透過志工的穿針引線，再經由台電公司大甲溪發電廠的轉贈，最終覓得國立科學博物館，成為 700 件昆蟲標本的最後停泊處，完成羅濟貴先生的遺願與傳承的使命。

靠自學走出一片天

羅濟貴 (1949-2014 年) 出生於臺中市和平區，國小畢業後就隻身到臺中市闖天下。他學歷不高，卻勤於自學，曾在東海大學進修學分班，也曾遠赴哈佛、劍橋、牛津等國際知名大學研習，社會歷練豐富、見識

廣博。一生從事過許多行業，之後在東勢開業經營照相館，並擴展到大陸市場。

照相館生意交棒給兒子後，羅濟貴回到故鄉，開起休閒農場和蝴蝶生態園。對蝴蝶情有獨鍾的他，除了自費蓋蝴蝶園，繁殖蝴蝶，讓牠們回歸山林，也開始蒐集臺灣與世界各地的蝴蝶和昆蟲標本，透過飼養、購買與交換，逐漸建立標本館供教學參觀。農場並在民國 101 年免費開放入場，彰顯其以教育為主、休閒為輔的理念。



標本轉贈的經過與始末

民國 103 年年初，羅濟貴被診斷出癌症末期，不久後病情急轉直下。他最掛念的除了家人，還有就是來自世界各地的蝴蝶標本，曾有一些單位積極爭取但未獲割愛。當地里長劉興水得知後，建議羅濟貴把標本捐贈給正計畫轉型為生態電廠的台電大甲溪電廠，做更妥善的保管及照護，發揮其社區發展及教育功能。羅濟貴慷慨同意並獲家人支持。103 年 3 月 18 日，雙方在八仙山森林遊樂區志工王國雄、羅鳳姬、許熾昌、林益盟等人的見證下，於羅濟貴的農場完成捐贈儀式，並在隔日移轉至大甲溪電廠。電廠也即刻訂作 2 組專用木櫃來安置這些標本。儀式完成後，羅濟貴彷彿心願已矣，數日後即安然離去、與世長辭。

林務局東勢林管處麗陽工作站主任吳貞純，了解大甲溪電廠接受這批珍貴標本的後



① 羅濟貴 (左) 將自己的著作贈與大甲溪發電廠發電廠廠長鄭郁邦

② 臺中科技館鄭明倫博士 (右二) 至大甲溪發電廠鑑評蝴蝶標本



3

續責任重大，主動推薦同時擔任科博館志工的黃雪茹對標本進行初步勘驗，黃小姐認為山區溪流高濕度的環境對保存昆蟲標本是一大挑戰，因此建議由科博館協助電廠來維護保存這批標本。在雙方同意下，電廠遂將羅濟貴捐贈的 63 箱標本轉贈至科博館。

擔任科博館生物學組助理研究員，同時負責標本維護工作的鄭明倫教授表示，現今全世界的紀錄，目前可以看到的最古老的標本，是約莫在 18 世紀那個年代的產物。由此可見，標本若是好好維護，有可能保存 200 年，甚至更久的時間。然而羅濟貴先生捐贈的昆蟲標本，因長期處於溫度、濕度、照明環境不穩定的展示空間，且標本箱氣密度不佳，導致標本普遍有褪色、發霉、蟲蛀或肢體斷落破損等情形。

入館後由昆蟲學門專業人員清理後統計，當中 117

件標本破損或蟲霉害情況嚴重，無法修復，為避免造成汙染，必須捨棄。其他包含蝴蝶、甲蟲、蜻蜓、竹節蟲等約 700 件標本，將遵循羅濟貴的遺願和期望，延續標本原本的用途，繼續作為教育展示之用。未來，台灣電力公司對於羅濟貴先生捐贈的這批昆蟲標本的展示方式應會以影像來呈現，以避免標本因搬動所造成的缺損或破壞。

科博館館長孫維新亦表示，台電對民眾提供熱誠服務，讓羅濟貴先生願意割愛畢生收藏，將珍貴的昆蟲標本捐贈台電，創造「生態電廠」的教育環境，實為難能可貴。而台電為了讓這批標本能夠在專業的環境中長久保存，決定轉贈給科博館，這樣無私與尊重專業的精神和支持社會教育的態度，也

令人感動！這批標本將在博物館的保存環境和推廣管道中，發揮更大的教育功能與效益！

③ 羅濟貴收藏的蝴蝶標本

④ 大甲溪發電廠將羅濟貴收藏的珍貴蝴蝶標本捐贈給臺中科學博物館

大甲溪電廠廠長鄭郁邦同時強調，台電向來幾乎只有單向提供資源回饋地方，這次竟然反向接受地方餽贈，顯示大甲溪電廠轉型為生態電廠、願與地方共同友善對待大自然的行動與願景獲得社區認同。

日後，台電與科博館除共同維護標本，也將結合和平區的力量，共同建構大甲溪流域的環境生態保育科學教育環境，協助天輪里建設「假日市集」，主動支持和平區博愛里的「溪魚保育」及和平區的「特色農業發展」，將大甲溪沿線轉型為「森林、水資源、電力科技生態走廊」，讓中橫公路大甲溪沿線打造成為知性之旅的路線。

捐贈標本的種類與特性

本次捐贈標本來自臺灣、東南亞、中南美洲及非洲等不同地區，除了可以看到特

殊的陰陽蝶 (*bilateral gynandromorphs*)、一級保育類大紫蛺蝶 (*Sasakia charonda Formosan*) 外，還能看到狀似蝴蝶的彩燕蛾 (*Urania ripheus*)、綠燕蛾 (*Urania leilus*)，跟蝴蝶標本放在一起供人比較判別；以及叫聲像人發出「爺」聲，被列為二級保育類昆蟲的爺蟬 (*Formosena seebohmi Distant*)；另外還有枯葉蝶 (*Kallima inachus*)、貓頭鷹蝶 (*Caligo*)、長臂金龜 (*Cheirotonus macleayi formosanus Ohau*)、糞金龜 (*Gymnopleurus*) 等多樣昆蟲標本。

其中的陰陽蝶，因基因突變而演化成為同一隻蝴蝶身上，出現一隻翅膀有雄性特徵，另一隻翅膀則有雌性特徵的現象而得名。這屬於較典型的陰陽蝶，也有很多不同的狀況，例如一邊的翅膀裡又夾雜著一公一





5

母的狀態。陰陽蝶出現的機率僅百萬分之一，被捕獲的可能性更微乎其微，因此身價不菲，遠高於其他一般的蝴蝶標本。

此外，頗受孩子們歡迎，也是羅濟貴最喜愛的蝴蝶標本貓頭鷹蝶，原產於熱帶巴西，雙翅張開後因貌似貓頭鷹的臉而稱為貓頭鷹蝶。因體型較大，蛇鼠皆不敢靠近，這是大自然賜予的天然保護色與偽裝術，令人讚歎，也是展場中最引人注目的主角之一。

生物的特色與過去的歷史有關

鑽研昆蟲學逾 20 年的鄭明倫表示，保育一個很大的概念在於「價值」。保育的價值不單只是「保護生物」而已，更重要的是創造一個大家可以和平共處的環境，讓環

境、人類與自然，都能保持在一個平衡的狀態。「所以不只蝴蝶，所有生物的特色，都跟過去的歷史有關。我們可以從過去看到現在，也可以從現在看到過去。例如臺灣的地形多高山，而高的地區比較接近溫帶，可以看到較北方的物種；因此有時日本的蝴蝶可能就跟臺灣的蝴蝶有近親的關係。」另外較靠近中海拔的地區，也能發現有些物種跟青康藏高原、四川這些地方比較有關聯。

「臺灣目前的蝴蝶種類約有 415 種，多數都屬特有亞種，屬於特有種的大約只有十幾類。近年持續的有許多蝴蝶入境到臺灣，也不斷的被記錄，譬如從香港、從菲律賓賓…，路徑有人為的也有自然的。」有時一個颱風過境，就有可能帶來一些蝴蝶。可以

說觀察昆蟲飛行的路徑，不僅能幫助我們了解生態的變化，也讓我們見識到大自然的神祕與價值。

博物館能為我們做什麼

博物館館藏與私人收藏最大的概念上的差異在於，博物館完全不用擔憂收藏品未來在保存與傳承方面的問題。

科博館目前的標本收藏多數為研究用標本，但這類標本不好看、不討喜，雖有很高的學術與知識價值，但觀賞價值卻很低，並不適合做展示，它真正吸引人的可能只有

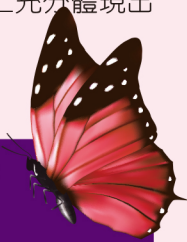
故事。但博物館也肩負著生物科學教育的責任，目的是要將基礎科學觀念推廣出去，做的是紮根的工作，必須普及，讓更多人認識、理解，進而喜歡並產生興趣。所以在做教育展示時，最適合的就是具高度觀賞價值、強力吸睛的標本。因為站在教育的角度，第一步必須先引起民衆興趣，才有機會吸引民衆做更深入的研究與學習。若在展場跟民衆講生硬的故事搭配不起眼的標本，民衆不可能買單。博物館的責任就是將深奧的科學知識，透過觀賞價值高的標本的帶動，包裝成一般大眾都能理解，發生在人們生活周遭的故事，以民衆聽得懂的語言來告訴他們。這就是博物館要做的事。而羅濟貴先生所捐贈的這一批標本完全符合此價值，極具教學功能與教育意義。對科博館而言，是極其珍貴的重要資產。

所有的標本，都是從有生命到無生命的一個過程。由羅濟貴先生的無私捐贈，到台電公司大甲溪發電廠用心保存、牽線科博館過程，經由專業人士的處理與製作，成就了另一種生命的延續與重生。這樣傳承的初心與精神，已在羅濟貴先生身上充分體現出來。



⑤ 蝴蝶標本捐贈記者會上展示的標本

⑥ 楊正澤博士（左）鑑評標本



走進兒童故事屋
看見「高小雄的家」

聽高雄市立 歷史博物館說故事

文、圖／王新偉

1



「請各位小朋友動動腦，在紙上畫一畫，看看我們高雄的『高』可以變成什麼？」

剛走進高雄市立歷史博物館，還來不及拭去額頭的汗水，就聽到館內的導覽人員正對著一群穿著國小制服的小朋友提出問題，只見她用雙手在頭頂上比出一個「人」字形的提示，叫小朋友們猜猜看。好奇心使然，我也忍不住用手比劃著。

才過了幾秒鐘，就有小朋友回答說：「像我們家住的房子。」

「哇，你好棒！答對了，就是一座房子。」只見提問題的大姐姐做出一個很開心的表情，然後又變魔法似的從口袋掏出一張貼紙，而貼紙上畫著一個大大的「高」字，頭頂上還有一個「人」字，把兩個字的筆畫連在一起，正好就構成了一個房子的圖案，她指著那個圖案對小朋友說：「『人』字就像房子的屋頂，可以為房子遮風避雨，而『高』字的上下兩個「口」看起來則像房子的窗戶和門。」經過她這麼一番解釋，在場的小朋友都看懂也聽懂了。她接著說：「等一下我要帶各位小朋友去參觀的兒童故事屋就是跟我們平常住的房子一樣，而且這幢房子裡面也住著一個小朋友，他的名字叫做高小雄，所以我們就把這幢房子稱做『高小雄的家』。」

用如此充滿趣味又生動活潑的開場白，為參觀的小朋友開啓高雄兒童故事屋的大門，無疑是再適合不過的序曲了。



① 高雄市立歷史博物館的建築外觀為日本帝冠式樣式，整體採中央主塔搭配兩側對稱副塔的塔樓式造型

② 博物館主體建築的形狀看上去就如一「高」字，正是「高飛雄立」的高雄精神意象

古典高貴的老建築

我仔細地端詳著高雄市立歷史博物館這幢老房子，站在氣派大度的一樓大廳，正中央 Y 字型的開闊樓梯是許多日式建築的特色之一，如總統府的敞廳、國立臺灣博物館的大廳也都有這樣的設計。大廳兩側對稱唯美的拱型迴廊，原為辦公室與各空間彼此聯絡的通道，如今則被博物館規劃為不同的展廳。大廳堂皇雄偉的挑高天井則延伸了博物館的視覺空間，樓梯旁古典的雄美圓柱柱



3

③ 高雄市立歷史博物館兒童故事屋以「高小雄的家」為主題，記錄下高雄的歷史和發展

④ 一走進「高小雄的家」，男生就化身為「高小雄」，女生則化身為「高小美」，趣味性的旅程也由此展開

頭刻有混合式中西紋飾，顯得華麗高貴；在樓梯扶手的大理石壁面上鑲嵌的橫帶銅紋裝飾，則是當時日本統治時期的設計，結合東西方建築風格，也為高雄市立歷史博物館妝點出古典、溫潤的建築氣氛。

不獨館內的裝潢陳設給人華美莊嚴的印象，高雄市立歷史博物館的外觀更讓人的眼睛為之一亮。

高雄市立歷史博物館座落於高雄的人工大運河愛河河畔，不論從中正路的哪個方向過來，只要走近愛河，高雄市立歷史博物館

的醒目外觀就會映入眼簾。

從建築外觀上看，高雄市立歷史博物館最奇特也是最吸引人之處就是它的日本帝冠式樣式，所以在很多小朋友的眼中，認為它戴著一頂大「帽子」，而且這「帽子」還不止一頂，共有 3 頂。這是因為博物館的中央主塔搭配兩側對稱副塔的塔樓式造型很像大大的頭冠，這 3 頂大「帽子」其實就是日本傳統的四角攢尖頂與琉璃瓦大屋頂，並飾以寶瓶狀的塔尖和梅花圖案的滴水以及日本菊花圖騰的飾帶，十分的繁複細緻。

另外，建築四周的牆面雕刻著各種圖案紋飾，如圓形的人造石、菱形圖示等，而在窗戶的造型變化上也是多姿多采、匠心獨具，如八角窗、桃形窗、弧形窗等都玲瓏有致，還有難得一見的外露式排水管，它竟然是以燒製的陶管一節節拼接而成，這可是很特殊的建築景觀。

參觀高雄市立歷史博物館，遊客都會好奇的想知道，這幢建築的外觀為何是綠色的，因為綠色在臺灣建築中是很少被採用的顏色。高雄市立歷史博物館興建於 1938 年，次年完工落成，當時日本建築專家認為外觀顏色採用國防色系的淺青色，就不會成為被戰機轟炸的目標，甚至連屋瓦都選用類似軍用鋼盔的暗綠色，也是希望這座建築能與周邊的農田景觀融為一體，讓戰機無法從高空辨識。

高雄市立歷史博物館的一樓大門設置了



4

門廊，是一種很正式的公共建築的做法，由於門廊的設置，讓中間主體建築的形狀看上去就像一個「高」字，正是「高飛雄立」的高雄精神的意象展現，而主塔位居 4 樓的最高點，以當時的建築而言，立足於此，就如高攀瞭望台一樣居高臨下，四周景觀盡收眼底。

前身是日治時期的「高雄市役所」以及光復的「高雄市政府」所在地的高雄市立歷史博物館，直到 1992 年新市府搬遷至苓雅區。鑒於舊市府的帝國冠帽式建築特色，

堪稱是日治時期最典型的建築體，可一窺日本帝國主義顛峰時期的建築風貌，在經過時間的淘洗遞變後，這座建築本身即是一件深具歷史厚度與人文涵養的藝術經典之作，並兼具了城市地標和特殊的歷史意義，所以市政府將其規劃為高雄市立歷史博物館，成為全台第一座由地方政府建物改建的歷史博物館，也成為展示高雄市發展軌跡的重要場所。

跟著導覽人員的腳步，認識了高雄市立博物館這幢老建築，接下來就要走進「高小



5



6

雄的家」，去看一看高雄這座海港城市的前生今世。

認識海港高雄

這時候，導覽的大姐姐請小朋友想一想，「如果有外地的小朋友來高雄玩，要怎麼好好地招待他並介紹高雄這個城市呢？」她的話音剛落，馬上就有小朋友回答說：「帶他去高雄的夜市。」聽到這樣的回答，大家都樂了，大姐姐說：「除了帶他去高雄的夜市吃好吃的，還要帶他去玩好玩的，現在就讓我們去看看高雄有哪些好玩的。」她的這番話讓現場的小朋友一陣雀躍，好吃又好玩，這可是小朋友的最愛。

「高小雄的家」，顧名思義，就是跟著化身為小男孩的「高小雄」去揭開關於高雄這個大家庭的故事。高雄市立歷史博物館藉助兒童故事屋這種更貼近幼齡孩童的形式，

通過充滿戲劇性的情境展示，藉由孩子們的想像世界，來發掘探尋高雄的面貌，從而開啓高雄的小檔案。

既然有遠道而來的朋友到「高小雄的家」作客，身為小主人的「高小雄」當然要先做一番自我介紹。導覽的大姐姐請小朋友們席地而坐，男生坐一邊，就是「高小雄」，女生坐另一邊，就是「高小美」。只見牆上大大的看板寫著「高小雄的家」，旁邊還有一個綠色的信箱，地址是「中正四路 272 號」，沒錯，這個地址就是現在高雄市立歷史博物館的門牌號碼。大姐姐問小朋友剛剛看到的博物館的外觀是不是很像一個戴著大四角形的尖頂帽、還有一個門廊下巴，以及有著淺青綠色皮膚的大城堡。

看清楚了「高小雄的家」長什麼樣，就要說說關於「高小雄的家」的小檔案，大姐姐請小朋友回答自己住在高雄市哪個區，又

問他們知不知道高雄有多少行政區，只見小朋友七嘴八舌，連四維路、五福路這樣的答案都冒了出來，

搞清楚行政區和路名是不一樣的概念，接下來，大姐姐請小朋友們玩個遊戲，分頭去找一找、用手摸一摸、用鼻子聞一聞，看看這個房子裡四周的牆壁上那一個個像玩具箱的盒子裡都有什麼。這一次，小朋友的答案準確無誤，原來屋裡那些設計成像「藏寶箱」的小格子裡藏著許多高雄的「第一」、「高雄之最」，以及高雄出名的景點，像是臺灣最大的港口、臺灣第一座土石建造的城池、臺灣第一的香蕉王國、臺灣最多的皮影

⑤ 透過一個個「藏寶箱」，來揭開高雄的面貌

⑥ 「我家的客廳」為小朋友展現了過去年代的生活記憶

⑦ 打開爺爺的櫃子，就會看到爺爺收藏了很多有趣的東西

戲團等等，原來它們的答案都是高雄。

做了自我介紹，接下來當然要請客人去「我家的客廳」坐

坐，只見寬敞的客廳裡擺放著傳統的舊式傢俱，如太師椅、八仙桌…還有老式的電話機、老電視、老唱片、各種兒時的童玩…可別小看這些布滿了歷史歲月的老東西，它們可是維繫著全家人的情感，同時也折射出昔日臺灣常民的生活樣貌。對臺灣人來說，客廳既是家人談天說地、聽唱片、看電視的空間，也是「高小雄」和「高小美」玩遊戲和聽故事的小天地，跳房子、七巧板、大富翁、打彈珠…有些童玩對今天的小朋友來說，充





8



9

滿了新鮮感，像是客廳牆壁上掛著的一幅「寶島觀光」教育玩具，就是 40 多年前的富翁遊戲，它與今天玩的大富翁遊戲大異其趣。聽大姐姐說，以前的小朋友玩大富翁遊戲，連鉛筆頭、擦布都可以當作骰子來擲，聽得小朋友一個個歪著腦袋，想像著那要怎麼玩。

⑧「奶的相簿」裡藏著很多現在已經看不到的老行業

⑨ 不管是古早的童玩，還是現在的遊戲，都是小朋友的最愛

⑩ 孩子們聚精會神的聽著老師介紹奶奶相簿中的老照片的故事

訴說高雄故事

「我家的客廳」裡還有兩樣很重要的東西，就是「爺爺的收藏」和「奶奶的相簿」。大姐姐說，因為「高小雄」的爺爺很念舊，平時收集了很多老東西，總是捨不得丟，於是就把這些物品收存在櫃子裡，每次當「高小雄」打開櫃子，就會看見裡面藏著好多的故事，對「高小雄」來說，爺爺的櫃子就像是一個有趣的故事屋。至於「奶奶的相簿」，那就更精采了，奶奶總是把最有價值的東西珍藏在相簿裡，一本本老相簿就是奶奶代代相傳的傳家寶，每每翻開老相簿，奶奶總有說不完的故事，「高小美」就是從奶奶的老相簿，才知道以前洗衣服都要到河邊去洗、

以前的孩子們都在沒有圍牆的教室上課、以前的高雄駐有許多美國大兵，還有許許多多現在已經看不到的老行業和古建築…從一幀幀老照片可以窺見早期臺灣社會的生活樣貌和發展變遷，當然也為世人留下珍貴的回憶。

看完了「奶奶的相簿」，大姐姐露出很神秘的表情，她要請小朋友們玩「穿越時空回到過去」的遊戲，讓每位小朋友站在老照片的下面拍照，然後小朋友的大頭貼就會神奇地出現在老照片裡，看著小朋友燦爛的笑容，那一張張黑白老照片也頓時熠熠生輝呢！

走出客廳，就來到爸爸工作的地方了，



原來「高小雄」的爸爸是一位綠衣郵差，大姐姐說爸爸很熱愛她的工作，跟電影「海角七號」裡把別人信件亂丟的阿嘉可不一樣，高爸爸對「信」有著特別的情感，總是使命必達的將人們的關懷送到每戶家裡。在這裡，大姐姐讓小朋友認識不同顏色的郵筒所代表的涵義，她也請小朋友扮起一日小小郵差，幫爸爸把郵包裡要寄出去的明信片依照收件人的地址與圖像提示，送到正確的地



11

點，放入收件人的信箱裡。通過一張張寫給高雄的明信片，不但可以看到許多關於高雄的故事，來來往往的送信過程也是一種美好的生活記錄呢。

「家」的最後一個空間是「媽媽的衣櫥」，還沒進門，就聽到「卡搭卡搭…卡搭卡搭…」的聲音，原來那是「高小雄」的媽媽坐在角落的縫紉車前，踩著踏板幫人縫製各式各樣的衣服。不管是大人還是小孩、中式或西式，甚至各種婚禮形式的服裝，只要經過媽媽的巧手，最後都會變成一件件美麗的衣服，更別說「高小雄」和「高小美」的新衣裳也都是媽媽的巧手縫製的呢！大姐姐請小朋友看牆上掛的那些漂亮衣服，每一件都代表著臺灣不同時代和不同族群的服飾，這也意味著臺灣是個多種族與族群融合的社會。

參觀完「高小雄的家」，小朋友似乎還意猶未盡，而大姐姐也發給小朋友每人一張



12



13

代表高雄的明信片，請小朋友蓋章留念。

詢問館方才知道，「高小雄的家－兒童故事屋」是高雄市立歷史博物館的一個常設展，展期是從 2012 年的 1 月 18 日開始，一直要展到 2018 年 12 月 31 日，展覽的時間近 7 年。博物館為了達到寓教於樂的目的，而且主要是針對國小學童，所以館方特別以「家」的形式來呈現這個展覽，以過去的生活記憶為素材，經過現代科技，融入活潑創意，藉由趣問趣答的方式，請孩子們發揮想像力，跟著化身為小男孩的「高小雄」一起去揭開關於高雄這個大家庭的故事。

走出高雄市立歷史

博物館，盛開如火的鳳凰木染紅了愛河的天空，也為高雄市立歷史博物館這幢淺綠色的建築增添了嫵媚的顏色，漫步在愛河畔的高雄城市映像長廊，看船影搖動、南國蔥鬱的花木更為這座城市增添了迷人的色彩。

波光綠影，高雄市立歷史博物館走過歷史的長河，如今依然靜靜地佇立在愛河畔，日月星輝注視著眼前這座城市的成長，也成為外地人認識這座友善城市的第一站，在它懷裡的，都是這些年來的點點滴滴，一如

愛河文化長廊昏黃燈光下，黑白照片裡的高雄故事，不斷的待續…。源

- ⑪ 「媽媽的衣櫥」各式各樣的衣服，代表不同時代、不同族群的人們生活在高雄大家庭裡。
- ⑫ 小朋友歡樂遊戲的畫面就像是電視裡正在上演的一齣布偶戲
- ⑬ 從一張張「寫給高雄的明信片」，就可以看到許多關於高雄的故事

相互依存 親密相遇

李明維

文、圖 / 鄭芳和

**藝術根本上是顛覆的
真正的藝術家在行動中顛覆
他們以行動來反應被神聖化的秩序**

~~ 葛羅托斯基 (Jerzy Grotowski)

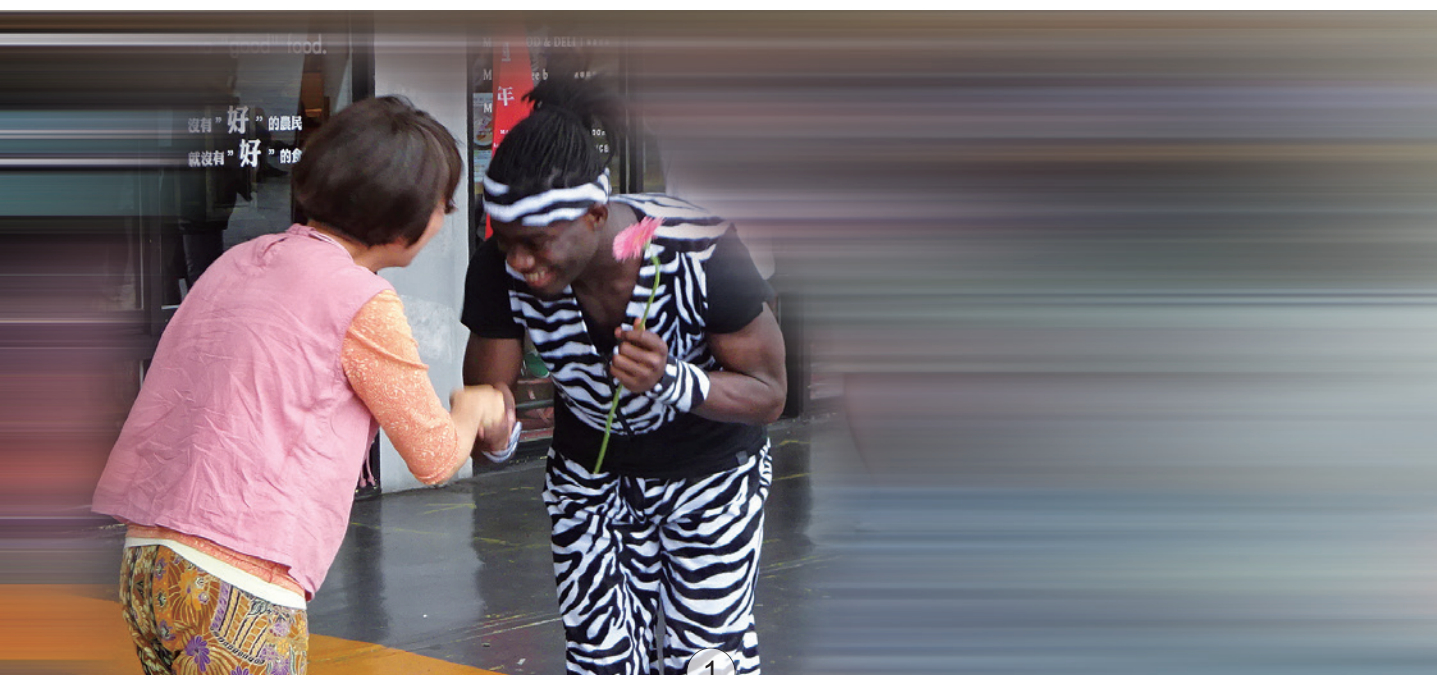
① 滿心歡喜接受贈花的街頭表演藝人，花來自李明維的〈移動花園〉

送花，浪漫的即興

如果你走在路上，忽然有人手持一朵鮮花說是禮物要贈送給你，你在驚訝之餘是收或是不收呢？

「你送我花做甚麼？你說它是藝術，真的嗎？多少錢？」一位先生對送她花的小姐滿臉疑惑地問著，他還在猶豫要不要接受這位陌生人的善意。同樣的，我也步出美術館手拿一朵花準備當送花使者，在路過圓山捷運站時，適逢一位黑人街頭表演藝人，再十分鐘就準備演出，我趕緊趨前送花，並對他說：「祝你演出順利，送一朵花給你當禮物。」一身斑馬紋裝的他，一臉驚喜，接過花後連忙與我握手道謝，並把花收進他的表演箱裡。他的軟骨功舞蹈表演，果然出色，獲得現場圍觀民衆的滿堂彩。

贈花行動是台北市立美術館「李明維與他的關係」個展中，〈移動的花園〉作品裡的一個互動規



1

則，即觀眾可以自由在一座宛如雕塑長一米二的黑色花崗石的切口裂縫中選取一朵花，離開美術館後送花給一位有緣的陌生人，完成禮物的饋贈。

贈花是一種浪漫的行為，通常是送給心儀的對象或尊敬的長輩，而藝術家卻要求觀眾送給陌生人，分明是在考驗都會的人性。當資本主義全球化，現代都會人心醉神迷地捲入過度消費與享樂的奢華風，生命陷溺在物化的絢麗裡，人與人之間的關係也異化成疏遠的冷漠，每個人的心裡總是築起一道道的防線，如何跨越？李明維想以送花這種即興式的行為藝術，重新串聯人間單純而美好的邂逅，端看有緣的陌生人是否願意敞開心、笑納這份由天而降的美麗禮物。

晚餐，氣氛的濃度

你在美術館不僅幫李明維送花，你若幸運的話還可以與藝術家本人共進晚餐。李明維的〈晚餐計畫〉，邀請你在美術館品嚐他準備的美味，分享美好時光。

在一個四周鋪著榻榻米，圍著中央四方形桌的開放又素雅的和室空間，兩位陌生人初次見面，一起享用主人款待的豐美佳餚。再一次的浪漫饗宴令你驚豔，藝術化身為日常生活的用餐經驗，雅淨、明潔的空間，一對一、面對面，你不是在餐廳，不是在家裡，而是在美術館展廳，你驚訝也驚奇這也是藝術？

擅於營造空間氛圍的李明維，受西方極簡主義的薰陶，又融入東方日式的禪風，在



2

東西文化的遇合下，簡約、通透的空間，飄盪著彼此對話的某種情感聲音，你在李明維溫和的談吐用餐進行式中，可曾感受到他的行為舉止含藏著東西文化混種的既解放又優雅的姿態？

法國美食專家布希亞・薩瓦涵（Jean-Anthelme Brillat-Savarin）說：「人民飲食的方式能決定一個國家的命運。」你是否常常匆忙用餐，狼吞虎嚥，一邊吞食，一邊想事，你已失去味蕾，李明維正撩撥你逐漸老去的味覺，在心情與氣氛的醞釀中，煽起你慢慢享受身體裡「吃」的感官慾望。國家的命運操之在你，拼經濟的高度效率的嚴肅正經，

在美術館已無用武之地，你不必正襟危坐，只須當下享受濃稠甜膩的口感，歡暢即是生命的美麗。

這裡沒有川流不息的人聲鼎沸，只有你與藝術家（或美術館館員），在美術館閉館後靜靜的用餐，一台錄影機陪伴著你與他，忠實的守護你們奇妙的相遇，在他日開館時再播出見證你們的私密對話，但是聲音已模糊，只剩舞弄匙筷的肢體動作。那動人的晚餐，你是否只顧吃，忘了用眼睛看，用耳朵聽，用鼻子聞，用舌頭品嚐，用身體感覺，眼、耳、鼻、舌、身

感官一起發動，把身體嵌入李明維「生產」的氣氛，你吃進了氣氛嗎，你的感

② 李明維〈晚餐計畫〉，空氣中飄盪著對話的情感聲音

③ 李明維〈睡寢計畫〉，提供2張單人床，搭建兩位共寢陌生人的親密關係

官復甦了嗎？只因德國哲學家伯梅 (Gernot Böhme) 所拈出的「氣氛美學」已在李明維的各種計畫中一一落實，那種日常生活中人與人之間的私密關係透過公共空間被體驗而出。李明維是美學的實踐者，他透過物件構築空間，「製造」種種氣氛，正是伯梅的新美學所指出的「我們在人與物的『身體在場』或者在空間中經驗到的就是氣氛」，「氣氛是通過物、人或各種環境組合的場所薰染的空間。」

李明維將美學的哲學思維，悄悄地化整為零，打入日常生活飲食空間，讓你在有意無意間經驗伯梅氣氛美學的核心精神「有尊嚴地存在必須包含一種美學向度」。而李明維的美學向度又是一種讓你能安住在當下的東方禪美學。如果你對自己的處境不是漠不關心，就從這場晚餐開始吧！因為美學已不是社會精英的特權，而是每個人的基本需

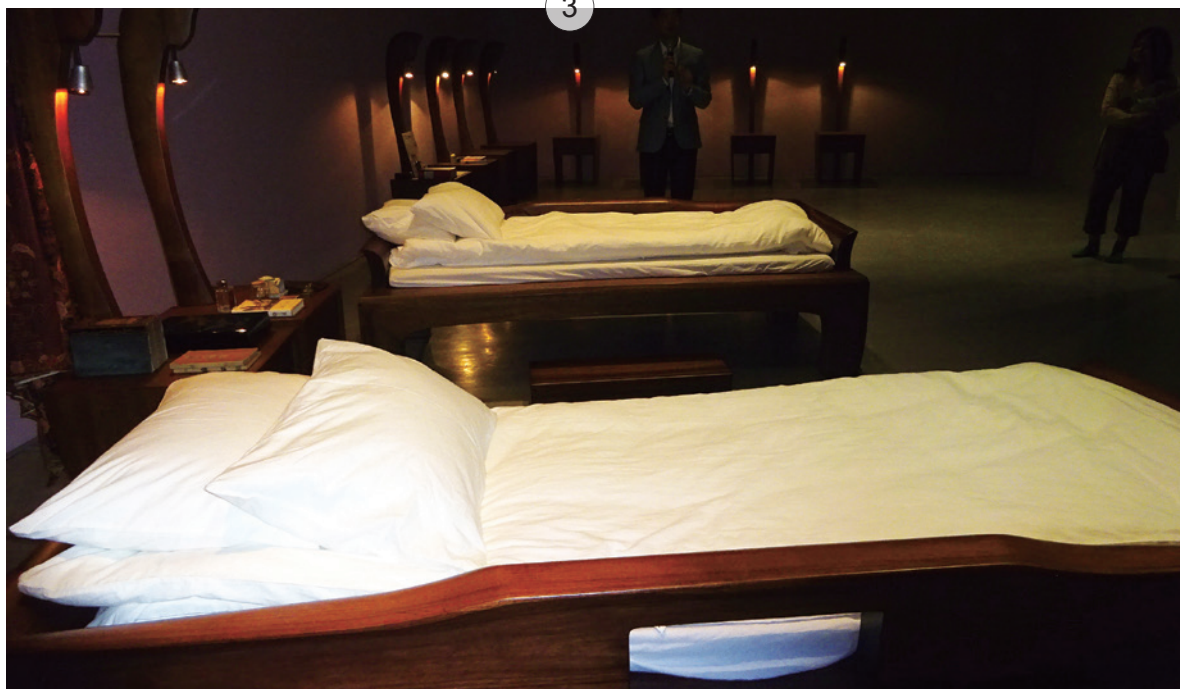
求，氣氛美學一再強調你可以透過自身的「在場」影響所在環境的氣氛，這不正是你能決定國家命運之所在嗎？

睡寢，邊界的迷離

倘若你真的又夠幸運，被美術館隨機抽中與李明維共宿一夜完成〈睡寢計畫〉，你真是三生有幸，你真的無法想像，美術館不是虛擬實境一張床，而是真的擺放著床讓你與藝術家共度良宵。

如果夜裡的美術館是一座荒島只有你與他，在遺世獨立的荒島你逕自編織著情色幻想。哪知李明維所擺放的是兩張單人床，而不是雙人床，中間還隔著兩個小床櫃，可以各自擺放自己心愛的物件，而且李明維早就訂下了遊戲規則，不能與對方有身體關係，你好生失望，那張床只是讓你躺著的床，可以隔桌與他談天，分享私密心事，是親密關

3



係中的不可越界，是深情的疏離。

李明維明白表示：「計畫裡的家具、床單、臥室、空間，不是走 Motel 的路線，處在這個空間裡你下意識的情慾轉成溫馨，因為你身體對家具的反應是兩張單人床，每件作品的物件的細節是營造我對作品的期許。」在看似情色氛圍的臥室場域中沒有媚惑，你與他需壓抑飲食男女的情慾，共處一室，共度一夜，李明維正以作品測量兩個親密陌生人的關係尺度。

那一夜的確無事，未曾發生任何肢體踰越的情事，可是那一夜雙方言語的你來我往，也是一種身體交流誰又能停止那情慾的流蕩在彼此心田？只是誰都不願意破壞這份情牽意動的微喜。李明維是不是想訴說情慾可以在言說對話中藏匿，不一定在床上？

李明維坦言 2000 年他剛執行〈睡寢計畫〉時，頭一夜他已經被壓力襲擊到搭地鐵回家時不禁痛哭，直到他在紐約中央公園散步，他不斷地告訴自己必須放輕鬆，不要恐懼別人會侵犯你，當他心境一轉，敞開心以平常心面對，他終於突破心防與往後的 19 位陌生人，日日夜夜一人共寢，甚至談笑風生，如期執行計畫。這是李明維所有計劃中最親密、最危險又張力十足的作品，它的張力在於東西方對性、情慾的不同解讀，與其說李明維在談性，毋寧說他談的是東方美學裏觸物以起情的「興」，那是一種親密的對話，一種興致。

李明維喜歡生命中的隨機偶遇，就像每天他不知會與什麼樣的陌生人共宿，他期待兩個初次見面的陌生人的相遇，所擦撞出的火花，他喜歡生命中偶發的驚豔，一如他說：「我不會預計未來的計畫。」計畫如果太預設，就失去未確定性，所以他的作品總是未完成、未終結，一個開放性的探索過程更是他衷心的期盼。

魚雁，情感的皺褶

與李明維共進晚餐，又同寢一夜後，如果你想寫信與朋友分享或寫信給李明維或寫給你的親人，他的〈魚雁計畫〉正可滿足你的願望。李明維搭建三間木做的驛亭，私密又無私的小空間，提供可站或坐的桌椅與紙、筆、信封，讓你盡吐心中的私密情感，那靜謐的空間宛如一個靜心冥想的場域，你可以靜靜地寫，放心地寫，傾瀉心中無限情思，你若想寫給對方，美術館會幫你寄發，若只想留予他人閱讀，分享情感，也是好事一樁。

你正想提筆書寫時，不經意被一封寫得密密麻麻的書信所吸引，你逐字捧讀，你卻逐漸淚眼模糊。

「今天參加完幼兒園第 12 屆畢業成果展，看見你好開心的笑容，媽咪也隨著感受滿滿的喜悅！只是緊接而來的生活，媽咪好迷惘，究竟該堅持與你分開？還是應該放手？年紀那麼小的你，卻要面對父母親一人



④ 李明維 < 魚雁計畫 >，作者於驛亭內寫信。所寫的信可封緘寄出或陳列展示架與人分享

一邊的世界，媽咪知道你的勇敢，是來自無可奈何的局面！媽咪感到很抱歉，我能給你最好的禮物竟然是分離，這真是不可思議！對媽咪來說，和你相離兩地的痛苦，若能帶給你短暫的快樂，那便是媽咪這輩子該去修習的人生課題！謝謝你的善解人意，一直以來當媽咪的守護天使！媽咪知道自己也該長大，就像你一樣帶著樂觀的心面對這樣的無常！未來的路無論如何，相聚或分離，不變的是媽咪永遠愛你，媽咪最愛的就是你，我的寶貝。」

這封一位對兒子盈滿愛的母親，寫給她摯愛的寶貝的信，尚未識字的孩子可能永遠讀不到母親內心難掩的苦衷，真是情何以堪！你看完她的信，不禁雙手合十送給她深深的祝福，你祈禱當她抒發完她的心事她已

得到身心的療癒，被愛所融解，她已明白她的選擇。

你看見許多人在小亭裡，振筆疾書，有的又畫又寫，圖文並茂，你又抽出一封信，信封寫著「給在遙遠的媽媽」。

「媽媽好想您，很抱歉在您在時常常讓您生氣，失望難過，也未能好好照顧您，下輩子我們再當母女，我再好好補償我的未盡之責任。」寫得真情感人，你想天下所有的媽媽或為人兒女若讀了這封信，當會更珍惜身邊的親人，及時表達內心深處的愛。

你又翻看了許多寫給男女朋友的書信，有人懊悔錯失緣份未能及時說出「我愛你」，有人勇敢追愛，義無反顧：「我愛上你不是秘密，不必在意形式、公式、模式，只要在這刻有彼此，也有愛，就夠了。」也有人只喜歡偷偷暗戀：「啊！這應該是我做過最浪漫的事了，寫下一封你永遠收不到的信，承載了我對你所有的喜歡，我喜歡你這句話，將會永遠封存在你的面前。」愛的千百種風情，正在小亭中流蕩。

也有許多信是寫給未來的自己，對自己的期許，其中一封 < 致青春 > 寫來自信十足，充滿感恩：「感謝身邊每一位愛我的家人、朋友，希望獨特的自己能讓你們感到驕傲。」你感覺每位書寫者，在這間舒適又明潔的書信屋中，好似狂心已歇，身心都獲得安頓。

看了無數令你感動的信，你終於有感

而發寫了一封信給你自己：「敞開你的心，去擁抱無限的愛與豐盛，你將召喚更多的愛與豐盛。」你當下竟有與自己靈魂邂逅的感覺，你把信放在架上，與更多的人分享，連結更多的愛，讓愛生愛。

聲綻，無邊的孃繞

寫完信你忽而聽到後方傳來一陣男高音，你驅步向前，定睛一看，一位歌者正對著坐在他正前方的一位老太太深情的獻唱，當她唱完一首舒伯特 (Schubert) 樂曲，老奶奶走到他面前，緊緊地握著年輕歌者的手說：「這是我一生中最平靜的時刻，你讓我想到我兒子，他已經不在世間了。」那位歌者一聽，頓時淚流滿面。鎮定的老奶奶與稚嫩歌者的淚眼汪汪構成現場最感人的〈聲之綻〉，你當下領悟施與受的互為主體，互相融滲，互相交織，是歌聲撫慰了老奶奶的性靈，也擁抱了歌者的我心深處。

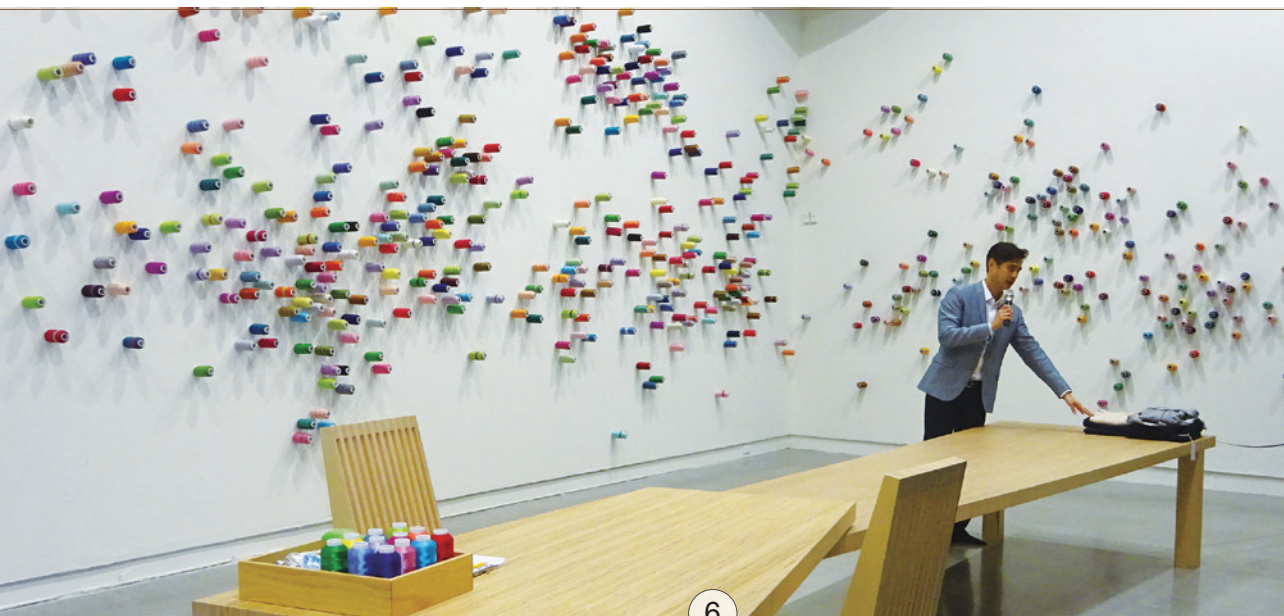
李明維說：「我與每位有幸相遇的人，我都很珍惜，每次的相會，有如一期一會。」至今李明維的臥室床頭櫃仍擺放著他十分珍愛的一件書法，題寫著：「藝術是不可言傳的幸會」。這是 2000 年李明維在北美館的〈壇城計畫〉中他所交換到的徐永進作品，你心想這句話不正是李明維所有創作的核心精髓嗎？

開朗、坦率的李明維對人一直抱著高度的好奇。愛因斯坦 (Albert Einstein) 在《我所見的世界 (The World As I See It)》中說：「我們所能經驗的最美麗事物，乃是神祕性的事物。它是所有真正藝術與科學的來源。那些會認為這種感受是奇怪的，並不再停下手邊雜物，以敬畏的心如癡如醉地去對事物產生好奇的人，就好比是死了一般：他的眼皮是闔上的。」

哲學家對人類歷史的詮釋，往往是對「自我實現」的無盡追尋，然而愛因斯坦發現自我實現計畫的無法終結，是在我們對生命的神祕，產生新的經驗的必然結果。無怪乎對人充滿高度好奇的李明維，他的計畫接二連三的誕生，那種對人與人相遇、交會的神祕性的探索，正是他「自我實現」的無盡追尋。

李明維的創作心未死，他仍在無休止的好奇。曾經在大學修習生物學多年，進行醫科預備訓練的李明維，他覺得生命的演化由父母這一代，不斷往前推移可能只是個單





6

細胞，經過數億萬年的演變形成今日的他，是一個奇蹟。他喟歎：「生命是奇蹟中的奇蹟。」他十分珍愛生命，因而對生命的種種奇妙變化與成、住、壞、空，他十分敏感。

你在美術館慢慢的觀賞李明維的 15 個計畫，你終於體會，他的許多計畫與他生命中所遭遇的生老病死，發生十分緊密的相連。像〈魚雁計畫〉是李明維十分思念去世的祖母，寫了許多信給天國的祖母，寄語他的緬懷。〈水仙的一百天〉，也是與水仙的百日相守，由水仙的發芽、開花、凋謝，體驗生命的生生不息與無常，也是他對祖母的思念之作。

補裳，針線的穿梭

你又看到現場的一件大型裝置作品〈補裳計畫〉，偌大的牆面插

著各種顏色的線軸，長桌上堆放著幾件折疊整齊的衣裳，縫補好衣裳的線頭仍留在衣裳上連接著牆上的線軸，像是牽起了人與人之間千絲萬縷的關係網脈。人一誕生就與人發生不可切割的關係，你十分納悶李明維（或志工）為何在現場修補衣服？一個大男人做著女人家縫縫補補的女紅，好像有點匪夷所思。其實你有所不知，你所看到的作品只是「可見」的形體，它包含著「不可見」的世界，正是你覺得匪夷所思的地方。

以《知覺現象學 (Phénoménologie de la Perception)》著稱的法國哲學家梅洛龐蒂 (Merleau-Ponty) 認為從視域的領域來看是「可見的世界」，然而在這個「可見的世界」裡，卻包容大千世界的各個面向，亦即在「可見的世界」裡具藏著「不可見的世界」，兩個世界

⑤ 李明維〈聲之綻〉，歌者正高聲為北美美術館館長林平獻唱舒伯特樂曲。

⑥ 李明維〈補裳計畫〉，猶如針線情萬里一線牽，創作動機來自 911 事件

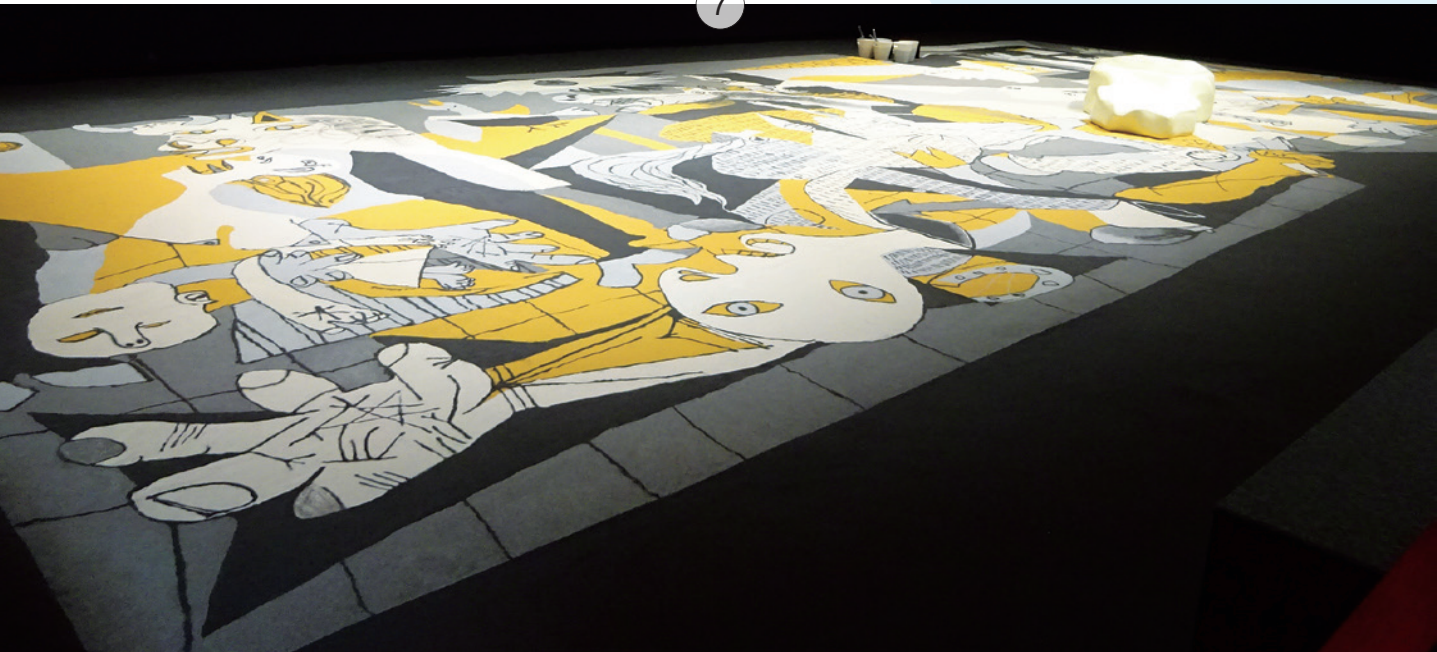
是互相「交綜錯雜」。

< 補裳計畫 > 現場裝置得有如詩意的空間，你卻無法想像這件唯美作品的誕生卻是含藏著不可見的血腥，來自令人震懾的 911 恐怖攻擊事件。李明維經過 8 年的心境沉澱，2009 年才能以平靜的心情在現場為觀眾一針一針的縫補衣服，彷彿傳達一份人間溫馨的針線情。李明維回憶：「那天我們游完泳後，我的好朋友吃完早餐，便搭地鐵去上班，一下車他走在街上，忽然看到飛機朝著他的辦公大樓撞進去又撞出來，瞬間一個黑色的大洞掉出來許多東西。他火速打電話告訴我：『天空破了個大洞。』我不知道他在說什麼。他要我馬上打電話給他在倫敦的父母報平安。那天他一下子失去了 400 多位同事，老闆也罹難了。晚上直到很晚，我朋

友帶了 7 位互不認識的陌生人一起回家，每個人都頭破血流，衣衫藍縷，無家可歸。我趕緊把家裡的舊衣服縫縫補補拿給他們穿，這幾位劫難餘生的朋友在我們家住了 10 天才離開。」

生命如此無常，人性如此溫暖，紅色的血腥化為五顏六色的繽紛，不可見的形上因子，封藏在李明維的創作裡，他正欲以實際的縫補行動，達到生命的洗滌。同樣的，你看看那件 < 如沙的格爾尼卡 >，地上一大片彩色的沙畫，李明維以沙壇城的形式重新詮釋畢卡索 (Pablo Picasso) < 格爾尼卡 (Guernica) > 名作，名作的背後卻是 1937 年西班牙內戰的屠城殺戮。沙畫上每張臉都潛藏著生命不可測知的深沉恐懼，與其控訴暴力血腥事件，李明維寧可轉化能量以沙的

7



風化再凝固為岩石的生成變化，看待生命的生死榮枯。李明維在 7 月 4 日這天邀請觀眾一起經歷沙畫的創生到毀滅的過程。當你掃去那些再現的臉時，你是否聽見那歷史的幽魂，返回現場——哭號，又紛紛含笑而去？

關係，靈光的交會

當你一一參與許多李明維的創作計畫後，你才恍然大悟原來你正在幫藝術家完成作品，你也成了作品的一部分。在許多當代藝術，觀眾身體的涉入物件裝置，經驗親歷其境的參與感，與你觀看傳統繪畫只是視網膜的享受更為有趣。你在李明維的計畫中既可寫信，又可享受美味，也可同寢，或聽歌或送花，你的身體在親自參與的行動中得到釋放，享受與藝術家共同創作的樂趣，你身體的知覺和現場的空間情境，相融互滲。你正經驗一個梅洛龐蒂所說的審美活動的歷程，一個在「時間之流」裡不斷進行的心靈活動，那是你身體的「在世存有」的真實體驗。

同時，你也發現李明維的計畫與人脫離不了關係，每件作品無不需要他人的參與，與人互動，作品才得以成形，所以美術館剛開展時他的作品只完成了 40%，其餘 60% 是以觀眾為主體，共同完成。李明維笑稱他的作品是與大家結緣的地方，而緣起、緣滅他都順其因緣。

作為行動觀念藝術家的李明維，作品



8

⑦ 李明維 < 如沙的格爾尼卡 >，把血腥的暴力化為宗教情懷的救贖

⑧ 李明維解說 < 移動的花園 >

雖然受到西方 60、70 年代的藝術派別福魯克斯 (Fluxus) 及偶發藝術的參與式影響，但是他的作品並無太激烈的反政府或反社會情結，反而回歸人最基本的關係，他的作品已十分契入法國藝評家布希歐 (Nicolas Bourriaud) 在 90 年代所提出的「關係美學」，將作品聚焦在「藝術創作在人群中所創造的關係」上。布希歐提出在後工業時代社會中，最急迫的是人際溝通的解放以及存在關係的解放。他觀察許多新型的 90 年代當代藝術，在藝術場域中最活躍的反而不是以交往、共處和關係行為所開展的藝術，而隨著互動科技的飛躍發展，藝術家樂於探索社交性與互動性的秘密。布希歐認為作品的藝術靈光是來自大眾的給予，是透過自由連結恢復藝術的靈光，他強調當代藝術的靈光是一種自由連結。

李明維建構一個場域，以它的整體氛圍

感染現場的觀眾參與他的作品並與之互動。李明維說：「藝術就是一種和陌生人互動的過程」。在互動中李明維會盡力達成平和、安靜的對話與情感交流。例如〈睡寢計畫〉兩個人共睡一夜，常令人想起性幻想，然而他關注的是，性的第二、第三、第四層還有些什麼？

還有什麼更深層的關係？還有境在象外的無盡綿延嗎？甚至由第一層肉身層層穿透直至靈魂？李明維思索的是關係的更深度，關係的更本質，關係的本源，而不只是與觀眾建立用後即棄的淺層關係，他更期盼觀眾從參與過程中發現更多問題，而不是只想找到答案，這也是藝術的一種反饋。

以「貧窮劇場」為藝術實踐而聞名的 20 世紀波蘭戲劇家葛羅托斯基 (Jerzy Grotowski) 終身所追求的是親密的相遇，一種人與人之間直接而活生生的「我與你」的相遇，他直接了當的說：「戲劇就是相遇。」關係美學的布希歐也說：「藝術是一種會面狀態。」

以「關係美學」為藝術實踐的李明維 1964 年生於臺中，13 歲負笈美國，及長耶魯大學藝術研究所畢業，才 34 歲，35 歲就成為第一位在美國惠特尼美術館 (Whitney Museum of American Art) 與現代美術館 (MOMA) 個展的華人藝術家，旋即躋身國際藝壇，成為閃亮新秀，海內外個展、雙年展不斷，李明維擁有東方的面孔，本身就是



⑨ 李明維與〈水仙的一百天〉

東西文化不斷交織的具體實存，他的藝術也是跨文化、跨性別、跨美學的薈萃交輝。李明維提供了一個可見的「場的存在」，營造一個以西方當代藝術語彙，鋪陳東方情境的氣氛美學，猶如劇場一般，匯通了那不可見的人與人之間不可言傳的幸會，演繹出深度的關係美學，一場觸及觀眾身心靈的藝術饗宴，一場不只是關係的美學，也是愛與分享的相遇，在那相遇中，沒有強烈的自我意識的驕悍姿態。而是一種包容、給予、敞開、分享，人與人，人與自然相互依存的陰性美學。

遊戲，神聖的玩樂

當你要離開美術館前，千萬別錯過大廳那件〈織物的回憶〉，一件件繫著彩帶的木盒，盛放著人生風景的真實故事。人生有時也如一盒包裝精美，繫著彩帶的禮盒，在這件寶盒中，有時裝著歡樂，有時是悲痛，有時是寂寞，然而生命就是一場經歷，一場

「在世存有」的遊戲，一如身體現象學家梅洛龐蒂所說的：「我是一個場，我是一種體驗。」你要與自己相遇，與人相遇，與世界相遇，經歷活生生的體驗。所有人生可見與不可見的禮物都具藏在寶盒中，你是否願意打開看看？

你不妨把李明維所訂下的計畫規則，當成「遊戲」規則，那麼他諸多計畫中的送花、寫信、用餐、同睡、掃沙畫、聽歌、打開禮物等等你所參與的身體行動，將會變得更有趣、更好玩，你將更樂於與人分享。達達主義先驅杜象 (Marcel Duchamp) 說：「藝術是所有人與所有時代之間的遊戲。」難怪他搞怪地把日常使用的小便池放在美術館消解它的實用意義變身為〈噴泉〉藝術品，他神通廣大的遊戲本事，不意撞開了另一扇觀念藝術的大門。

荷蘭歷史學家赫伊津哈 (Johan Huizinga) 在他著名的《人：遊戲者 (Homo Ludens)》中說：「文化必須由玩樂中發展出來，所謂神聖之事通常是人類所能想出來的玩樂極致。」原來玩樂與神聖事物之間看似對立卻是本質相通的連結，希望你在美術館裡既是一名身體的參與者又是一個「正在玩樂的人」，在玩樂極致中享受氣氛美學，進而察覺自我，身心紓解，逕行美與神聖之交，玩出你遊藝玩賞的文化品味與靈魂品質，這就不辜負李明維送給你如詩的生命禮物了。源

參考書目

1. 伯梅 (Gernot Böhme) 文，何乏筆等譯〈氣氛作為新美學的基本概念〉，當代 188 期，2003 年 4 月。
2. 陳文團，〈未完成的計畫或破毀的哲學精神〉，哲學雜誌 259 期，1999 年夏季號。
3. 潘小雪，〈梅洛龐蒂身體美學在學校藝術教育的應用〉，輔大哲研所博士論文，2002 年 6 月。
4. 蕭慧文，〈吸引人的身體—從梅洛龐蒂和葛羅托斯基談表演身體的主體性〉，台北藝術大學戲劇研究所碩士論文，2002 年 1 月。
5. Nicolas Bourriaud 著，黃建宏譯，《關係美學》，金城出版社，北京，2013 年 7 月。
6. 鄭金川，《梅洛龐蒂的美學》，遠流出版公司，1993 年 9 月。
7. 梅洛龐蒂著 龔卓軍譯，〈眼與心〉，典藏出版社，2007 年 10 月。
8. 鍾明德，《神聖與藝術：葛羅托斯基的創作方法研究》，揚智出版社，2001。
9. 呂奇芬，〈後現代巫者的系譜與變貌：90 後華文文學對薩滿文化復興的回應〉，中山人文學報，2011 年 7 月。
10. 張小虹，《感覺結構》，聯合文學，2005 年 3 月。



1

① 翁立友以自己的歌唱人生鼓勵大家，「低潮」也是「往前衝」的動力。

翁立友 一路為你唱歌念歌詩

文、圖 / 郭麗娟

今年3月甫發行新專輯【限時批】的翁立友，主打歌〈限時批〉作詞者之一吳梵，去年8月高雄市發生「氣爆事件」時寫出〈天星的祈禱〉，在高雄文化中心廣場舉辦的「雄愛真情義・撫慰心靈公益演唱會」上，由翁立友、施文彬、荒山亮3位金曲臺語歌王，帶領十多位歌手合唱，藉以撫慰受災民衆受創的心靈。

月光的暗暝，寄白雲來相思，
沒你的冬天，無溫暖的咖啡，
走馬燈的城市，閃爍霓虹添虛微，
你說天頂的流星，是心悶的眼淚……

翁立友表示，事件發生當時，想到受災戶與失蹤的消防弟兄就很心酸，在錄音室裡唱到歌詞中：「思慕的人，你在哪裡？思慕的歌，又擱響起。」數度哽咽，他期待透過歌聲讓更多人醒悟，要善待身邊每個人，有愛就要勇敢說出來。

寂寞童年 臺語歌寄情

翁立友，本名翁攀斐，父親是嘉義布袋人，父母在臺北的紡織廠工作時認識，1975年5月9日在臺北新莊生下他，下有2個弟弟、1個妹妹。

3歲時，父母和朋友在臺南合資的成衣工廠倒閉，父親的合夥人將機器全部搬走，並以父親名義開立支票，家中頓時背上巨額債務，父母先在彰化後到臺北工作，把他寄養在彰化縣秀水鄉馬興村外公家。「外公是我唱歌的啓

蒙老師。」從小由外公帶大的翁立友，祖孫倆感情深厚，當過民意代表的外公，會用講故事的方式讓他體會臺語歌的意境及內涵，「當時在庄腳所在，外公家可是唯一有電唱機的呢。」這種電唱機可以播放黑膠唱片也可以當收音機，他學會的第一首臺語歌是〈一粒流星〉：

一粒流星流對彼平去，伊是向阮向阮暗示，
暗示迤迤無了時，流星啊流星……

接著學會〈寒雨曲〉、〈可憐戀花再會吧〉等歌曲。5、6歲時，父親帶他去逛夜市，問他要什麼玩具？他選擇塑膠笛子，當時電視臺播放港劇「天蠶變」，主題曲他只聽3遍就能用塑膠笛子吹奏出來，母親發現他的音樂天分，帶他去樂器行詢問樂器和師資，後因經濟無法負擔作罷。

雖然有外公、外婆的疼愛與歌聲的陪伴，但他從小就很自卑、寡言，也比其他同年齡的孩子早熟，國小2年級，放學後就幫忙做耶誕燈飾、雨傘等家庭代工，馬興國小3年級，隨父母搬到彰化市臺鳳社區，轉到聯興國小，轉學生對環境的不適應加上父母忙於工作，10歲起就幫小他6歲的弟弟洗澡，負起照顧責任。

學習唱歌 也學人情意理

彰德國中畢業後，白天在鋁門窗工廠上班，晚上就讀彰化師大附工機械製圖科，擔任樂隊指揮直到畢業，「加入樂隊最大的好處就是可以免費學樂器。」因為喜歡薩克斯

風的音色，選擇學薩克斯風。高二在同學的慶生會上演唱〈雙人枕頭〉，同學發現他的好歌喉，幾天後學校舉辦校內歌唱比賽，在同學推薦下，老師指派他參賽且勇奪冠軍。

父親看到他的冠軍獎牌後，帶他到卡拉OK在朋友面前演唱，在朋友建議下帶他去找音樂老師李文通，「見面那天，李老師擔任歌唱比賽評審，評審結束後叫我唱〈今夜又攞塊落雨〉，但是高音唱不上去，李老師建議我去旁聽他的課就好。」後來正式隨李老師學唱歌後，李老師才告訴他，第一次見面時，看他身邊跟著一些像「兄弟」的朋友，他也穿得像「道上混的」，所以不敢收他作學生。

1992年起，由國內電視台所舉辦的「21世紀新人歌唱排行榜」，播出後非常受歡迎，父親1994年注意到這個節目，覺得他從小就有歌唱天分卻無力培訓感到有缺憾，於是咬緊牙根標會，讓19歲的他正式隨李文通學唱歌。

第一次上課李文通告訴他，首先要改變穿著和氣質，再者要多看書、多聽演講、學習人情意理，李老師說：「唱歌就是唱人生，如果對人情意理不瞭解、不徹悟的話，怎能唱出歌曲的靈魂和味道？」至今他仍深記李老師講過的每句話。

1995年5月參加「21世紀新人歌唱排行榜」社青組比賽，第10關比賽時選唱〈不

如歸去〉，因唱錯歌詞闖關失敗，但是觀眾早已注意到他，紛紛打電話到電視臺，希望再給他一次機會，觀眾的熱情引發電視臺注意，更有唱片公司有意和他簽約，但因入伍在即，簽約一事暫且擱下。

首張專輯 甲青春拼輸贏

1998年退伍後與唱片公司簽約，同年8月發行【甲青春拼輸贏】臺語專輯，自取「翁立友」為藝名，諧音「only you」。主打歌〈甲青春拼輸贏〉，武雄作詞、許卿耀作曲，請來歌壇長青樹余天對唱：

世事越頭看，風吹亂都市深深的夜，
離別的青春正是咱的運命，
你因為不甘拆散，點一條送我的歌，
陪我唱、陪我唸、陪我痛，
已經無牽掛，管汰伊頭前風雨外大，
離別的歌聲唱出最後一段……

專輯中的〈怨妒〉和戲劇一姐陳亞蘭對唱，余天更陪著他跑宣傳。但是這張專輯並未受到青睞，自此沉寂了5年，在彰化作過生意、當過上班族，但心情始終落寞，「處於人生最低潮的時候，甚至打算退出歌壇，為了逃避也曾買醉度日。」但是母親非但沒有責備，反倒每天為他守門，有一天，他在外買醉直到清晨才回家，一進門看到母親睡在客廳沙發上，等了他一整晚，看到他回來只叮嚀：「先把蜆仔湯喝了再去睡。」喝著

母親昨晚特地為他煮的蜆仔湯心酸不已，立誓要振作，慢慢遠離酒伴。

堅持 一定唱出阮的名

2003 年，好友葉勝欽原已和中國大陸的唱片公司談好發片計畫，到中國大陸之後卻因「SARS」疫情，當局不准錄音錄影，在酒店等了 2 個月後敗興而歸，返臺後打電話邀他到臺北找機會，「接到葉勝欽的電話後，有一天我在加油站加油時，內心吶喊著：這真的是你嗎？你真的要這樣過日子嗎？一個藝人要死也要死在舞臺上啊！而且自己拿麥克風時是最特別的。」當下決定到臺北等待機會。

到臺北之後，幸運之神似乎也在等候他，首先所屬的唱片公司於 2002 年提早與他解除合約，2003 年他參加「21 世紀新人歌唱排行榜」回娘家節目錄影，蔡小虎無意間看到這個節目，相當欣賞他的低音，幾天後兩人在電視臺的化妝間偶遇，初次見面蔡小虎就鼓勵他唱得很好，問他有沒有唱片公司？知道他沒有和唱片公司簽約，蔡小虎還主動要幫他找唱片公司，並親自打電話給唱片公司負責人推薦他。

② 2005 年發行【媽媽的背影】專輯中收錄的〈堅持〉讓他走紅歌壇。

2003 年冬天加盟新東家，2004 年 1 月龍千玉的專輯中，收錄他們深情對唱的〈破鏡重圓〉、〈今年冬天特別冷〉試水溫。2005 年 4 月發行臺語專輯【媽媽的背影】，專輯中收錄的〈堅持〉，江志豐作詞、作曲。有一次唱片公司帶歌手和員工出國旅遊時，江志豐告訴他，看到他上「黃金夜總會」談到進入歌壇的心路歷程時潸然淚下，當時江志豐投入幕後詞曲創作也是熬了好幾年仍不受重視，也曾經想要放棄，兩人的內心曾有過相同的感觸，因此特別為他寫下這首〈堅持〉。

唱片製作人呂曉棟非常能引導他的情緒，知道他早期唱歌比較「衝」，很想一下子把情緒全部表達出來，但是呂曉棟引導他要慢慢鋪陳情緒，到「亮點」的時候再表現



音色。

在錄音室裡，他的內心感慨萬千，「人生一路走來，如今終於走進錄音室，站在麥克風前面，這條路竟是如此漫長、如此難走，我要用什麼感情與力道來詮釋這首歌，唱出自己一路走來的低潮跟堅持呢？」回想退伍後與前唱片公司簽約決定當歌手時，父母受到不少親戚嘲笑，當時立志要出人頭地回報父母，但是專輯發行後默默無聞，沉寂了5年，幾經波折，如今再度站在麥克風前面，他傾盡心力，唱出內心的期盼，終以此曲走紅歌壇。

頭前的路，不知多長多呢苦，
看不著，走著一步算一步，
雨水那落，已經渥濕阮衫褲，
這陣風，只是乎阮的心更加堅強，
成功的背後，嚟知有多少苦楚，
阮選擇的路，一定堅持到成功，
堅定的心伴阮向前走，請你會記著阮的名，
有人出世就好命，阮是用命底打拚，
嚟驚失敗慢慢向前走，運命不是天註定，
只要用心來打拚，一定唱出阮的名。

他心存感激表示：「在歌壇沉寂多年，一度以為不可能再繼續唱歌，直到遇見生命



中的貴人『小虎哥』（蔡小虎），無私的把我引薦給現在的公司，感謝一路支持我的家人和肯定我的歌迷朋友們，我終於像〈堅持〉這首歌一樣『唱出我的名』，要放棄很容易，但是要堅持卻很難，相信每個人只要像我一樣堅持夢想，一定能邁向成功。」

當初李文通老師的一句「唱歌就是在學做人」，19歲的他無法體會，進演藝圈後發現，當他以「受教」的心態面對比他資深的人時，每個人都成了自己的良師，例如在唱片公司出版首張專輯，都是公司的一姐龍千玉、一哥蔡小虎陪他上通告，蔡小虎常說：「假以時日，翁立友是新一輩臺語新天王。」龍千玉更稱讚他一定會「紅」。

我問天 擠身臺語新天王

2007年4月發行【我問天】專輯，阿丹作詞、江志豐作曲的主打歌〈我問天〉，更將他的歌唱事業推向高峰，擠身臺語新天王。

風也真生氣，雨也真生氣，
氣我哪會無志氣，
愛也消失去，情攔來鬥纏，
想妳想妳不知有啥意義，
四界置探聽，叨位有妳的消息，
我的感情乎妳綁甲死死，
我問天我問天，甘會凍麥創治，

③ 2007年發行【我問天】專輯，擠身臺語新天王。

攔再愛妳折磨是我甲己……

成為臺語新天王後，他認為出社會最辛苦的是「人際之間的不確定性」，同樣一種言行，卻會引來兩極化的評價，有時令他感到錯亂，「但是人生處處有禪機，最大的貴人就是自己，只要用『感恩』這帖妙方，所有的是非成敗，就能以平常心化解，用『吃虧就是占便宜』的哲學來看待人際關係，就能拿得起放得下。」

這張專輯收錄他作詞的〈來去紅塵〉，他是根據蕭蔓萱所寫的曲想像畫面，以懷念高中時期的一段初戀寫成歌詞：

情海茫茫，有情人變成孤帆，
望回頭魂原在，青春花蕊不再紅，
紅顏情關，若相逢醉茫茫，
玫瑰花，花紅清香，迷戀雖然有刺嚙願放，
啊～上天安排咱二人，茫茫人海對著眼，
恩恩愛愛來相攬，甜蜜伴咱每一天，
啊～真心對待妳一人，偏偏妳是無情人，
苦心栽培的戀夢，行到最後也是空，
離合悲歡，逃袂開蒼天戲弄，
漂撇的惦在世間，紅塵來來去去阮一人。

他強調：「吃愈多苦的人，對歌聲的詮釋會更豐富。」唱歌就是在唱人生的某一個片段，透過歌曲，產生對愛情、親情、勵志的共鳴，所以一定要用心生活，才能感受生活中的點點滴滴，唱出來就是獨一無二的感動。

2009年以【行棋】專輯首度入圍並榮獲金曲獎第20屆「最佳臺語男歌手獎」，主打



歌〈行棋〉，江志豐作詞、作曲。

愛已經過去，情也沒看見，
偏偏走到這擱面對面，
緣若到這止，我也不覺醒，
偷偷看著吻妳的相片，
春天刻咱的名字，冬天哪會沒看見，
今生像一盤棋，盤上作妳的棋子，
不管要叨位去，完全照妳的指示……

回想得知入圍消息時，只高興了一下子，因為別人並不看好他會得獎，他也覺得機會不大，所以當負責頒獎的蔡振南和江淑娜念出得獎者名字，聽到「翁立友」3個字時，「有5秒鐘頭發暈、發熱，還問自己：『這是真的嗎？』直到同屬唱片公司的黃思婷抱住我祝賀時，才醒過來。」上臺後，把預先準備好的紅包送給兩位頒獎人分享喜悅，此舉卻成

為媒體報導的焦點與話題。

戀戀沙崙站 長途奔波短暫見面

2010年2月發行【不能講的秘密】專輯，其中的〈夜市人生〉搭配電視台晚間8點檔連續劇「夜市人生」片頭曲，隨連續劇收視長紅，這首描寫社會底層人物酸、甜、苦、辣心境，江志豐作詞、作曲的〈夜市人生〉也傳遍大街小巷，2011年以這張專輯入圍第22屆「最佳臺語男歌手獎」。

人生親像一齣戲，酸苦鹹澀伴咱行，
人情世事薄如紙，父母親情辛苦晟，
落土時定八分命，三分贏要七分拼，
人情冷暖只有你陪伴我，
寒冬也會溫暖我……

同年12月，發行2張翻唱專輯【十年堅持—戀戀沙崙站】、【十年堅持—好膽你就來】，其中朱海君原主唱的〈戀戀沙崙站〉有個動人的真實愛情故事，2011年1月2日完工通車的臺鐵「沙崙站」連接高鐵臺南站，縮短往返臺南、沙崙之間的車程，詞曲創作者阿典在臺南歸仁監獄擔任管理員，高鐵臺南站距離臺南監獄不遠，歌詞中的女主角住在北部，她的男人犯下槍砲罪判刑15年，數年前移監到臺南監獄，高鐵通車後，





這位癡情的女人幾乎每星期都搭高鐵南下探望，長途奔波僅換來短暫的面會，對她而言，這段無形的感情刑期更令人心酸。

偎在清冷冬風的車窗，
痴情的人也習慣，
又到戀戀高鐵沙崙站，
啊～滿腹心事講不完……

一路行來 感謝歌迷的支持

加盟所屬的唱片公司後，幾乎每張專輯都有自己創作的歌曲，2011年發行的【求籤】專輯，收錄的〈一路行來〉就是他作曲，巴布作詞，歌詞中道盡他的星海心路，也表達對歌迷的感激之情。

細漢時，人攏笑我憨頭憨面，

出頭天，遠到親像海角天邊，
平常時，學人唱歌一句一字，
彼當時，不知人生愛做自己，
一路行來，總是有苦有甜，
你是我的 only U，我感謝你，
四界流浪獻唱走天涯，妳做我的粉絲，
上天的安排我攏歡喜，
一路行來，總是有喜有悲，
你是我的 only U，我感謝你，
祈求靈籤八卦保庇我，唱出你的心情，
一路行來為你唱歌念歌詩。

2012年在臺北、臺中、高雄舉辦出道首次個唱「堅持 2012 年巡迴演唱會」，最特別的嘉賓當然是「外公」，翁立友笑言：「我當歌手，可說一圓外公的歌星夢。」另一位特別的粉絲是歌仔戲天王楊麗花，楊麗花新學的臺語歌就是他主唱〈不能講的秘密〉，還用歌仔戲唱腔演唱，2011年兩人認識後，知道他要開演唱會，楊麗花還特別送他名牌西裝外套。

持續發行專輯至今，翁立友除了感謝歌迷讓他找到生命的光彩與存在價值外，也強調親情的重要，他以自己的歌唱人生鼓勵大家，「低潮」的歲月也是「往前衝」的動力，把自己當「黑卒」，只能往前，沒有退路，就能突破難關，一路向前。 源

④ 2009年以【行棋】專輯榮獲金曲獎第20屆「最佳臺語男歌手獎」。

⑤ 放棄很容易，要「堅持」卻很難，翁立友終於像〈堅持〉這首歌一樣「唱出我的名」。



院書儀鳳

讀書去，讀書趣

走過 200 年 重啟門扉的鳳儀書院

文、圖 / 王新偉



1

童年時，聽到「讀書去」，總是心不甘情不願地回到書桌前；年歲漸長，為了跳脫柴米油鹽醬醋茶的糾纏，才知道懸樑刺股也要「讀書去」。

甘為五斗米折腰，讀書入仕是古代窮書生唯一的出路，由宋真宗的《勸學文》：「富家不用買良田，書中自有千鍾粟；安居不用架高堂，書中自有黃金屋；出門莫恨無人隨，書中車馬多如簇；娶妻莫愁無良媒，書中有女顏如玉。男兒欲遂平生志，五更勤向窗前讀。」，文中的金言良語便是勸勉男兒要努力讀書，透過科舉出仕來達成自己的夢想。於是，私塾、學堂裡琅琅的讀書聲在「之乎者也」的交互作用下，逐漸沉澱昇華，流淌的歲月如時光隧道，不斷向前消逝。

如今，又見小齡童重拾書卷，走進昔日的學堂書院，著漢服拜孔子，但享受的已然是另一種截然不同的「讀書趣」。

2014年10月31日，街鼓琅琅、玉石相擊，從高雄市鳳山區鳳明街城隍廟旁的一座古意盎然的紅磚院落裡，傳來清亮悅耳的讀書聲，高雄市定古蹟「鳳儀書院」，在經過5年的規劃與修復後，舉行了開館謝土的儀式。自全台首學—台南孔廟的分香，也在這一天引入書院內的文昌祠，

依古禮演出的「傀儡戲謝土及拜天公科儀」，以及開館大戲「曹公外傳」，吸引地方民衆爭相觀禮。隔日，這則新聞占據了媒體的版頭，之所以會引起如此大的轟動，

除了這座「鳳儀書院」是全台最大的古蹟書院，也期待這座經過百年歲月洗禮的書院，能給久居樊籠的都市居民帶來儒學書香的薰陶。

回首來時路，從清嘉慶19年（1814），「鳳儀書院」首開大門，傳來讀書聲，到民國103年（2014），書院門扉再度開啓，整整間隔了200年。

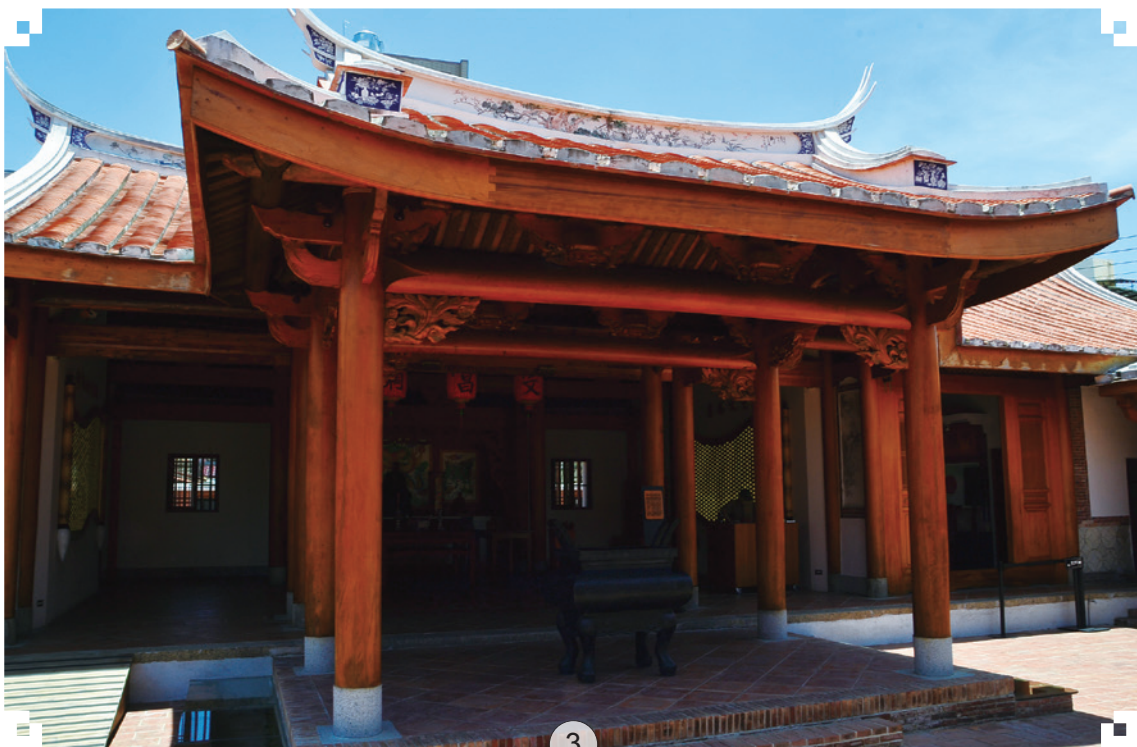
明清時期的臺灣社會，從初期墾拓進展到工商社會，從草莽進入到文明，各地的書院教育自是功不可沒，「鳳儀書院」便是在這一時期由地方仕紳團體捐資興建，有別於官學，「鳳儀書院」自始至終皆為民辦，民間力量不但是其真正

的核心砥柱，也成就它200年仍屹立不搖的動能。



① 頭門大門上金字「鳳儀書院」匾額，托匾的門印刻有鯉躍龍門，兩側抱鼓石亦刻螭龍與蓮花紋案，皆有吉祥意涵。

② 鳳儀書院建築前豎立著一堵紅磚斗砌的照牆，原有兩道門，左門額書「登雲路」，右門額書「步天衢」，今僅存左門。



屹立不搖的民辦書院

一座 200 年的書院有如鳳凰涅槃浴火重生，不禁令人好奇，它與「鳳山古邑」幾乎同時興築，但城起城落、時空變換。「鳳儀書院」卻如同一幅展現鳳山風華的歷史卷軸，刻畫著多少深厚的歷史底蘊和常民文化的軌跡。

清康熙 23 年（1684），臺灣正式併入滿清版圖，初設一府三縣，一府是臺灣府，隸屬福建省，府治設在台南市東安坊；三縣則分別是臺灣縣（縣治設於台南）、鳳山縣（縣治設於今左營）和諸羅縣（北至雞籠，縣治設於今嘉義）。

從 1684 年到 1723 年，臺灣近 40 年的開發主要以南部為主，此時的書院也幾乎集中在府城台南，唯一例外的就是「鳳儀書院」的前身－創立於 1709 年的「屏山書院」（位於今左營蓮池潭）。

既有「屏山書院」，何來「鳳儀書院」？

這就不能不說說鳳山的歷史本事。鳳山古名埤頭，又稱下埤頭，因其丘陵地形似飛鳳展翅，故在建縣治時取名「鳳山」。鳳山縣舊城原設在興隆莊（今左營），1787 年

③ 鳳儀書院的最後一進是廳事，原為師長官員辦公及住宿之所，現闢為文昌祠。

④ 曲水流觴的曹公圳與鳳儀書院的經營也息息相關。

4

林爽文事件爆發，鳳山縣首當其衝，舊城被攻破，「屏山書院」亦燬於兵燹，因此後來才在新城內另設「鳳儀書院」。1788 年民變平定，下埤頭成為鳳山縣的新城，取代舊城成為鳳山縣的政經中心，而「鳳山」一詞也取代下埤頭成為新城地名。鳳山新城剛開始只是一座竹城，「城體以環植刺竹三重、編棘為籬，聊蔽內、外而已。」。後來鳳山知縣吳兆麟於 1804 年興建了東西南北和外北門、東便門共 6 座城門及相關設施；1838 年，新任知縣曹謹再增建城樓、砲台各 6 座，開濬濠塹並引淡水溪（今高屏溪）水而成曹公圳兼做護城河，大大強化了鳳山新城的防禦工事；1854 年，參將



曾元福又於竹城內增建土牆，至此，新城才趨於完備。

清代 200 多年的歷史，書院制度是教育的主流，也是文人研習經典、準備科舉的場所。臺灣書院之風氣，乃自閩南漳泉傳入，清朝首先在臺灣、鳳山及諸羅三縣設官辦的儒學，即附設在孔廟內的學校，被稱為「廟學合一」。施琅入台後於 1683 年在台

南所創辦的「西定坊學院」，被認為是清代在臺灣設立最早的書院，此後從 18 世紀中期至 19 世紀中期的 100 年間，被視為是臺灣書院建立的高峰期，遍布各地的書院也使得臺灣文風漸盛，士子透過科舉制度取得功名蔚為風氣。

「鳳儀書院」創建於 1814 年，取「有鳳來儀」的吉兆、文采之意，象徵文風鼎盛，

文采輝煌。當時正值臺灣書院創立之高峰，所以其規模之宏大完整，與現今尚存規模較大的彰化和美「道東書院」及南投「登瀛書院」相較，無論在建築規模、精雕細琢的工藝和史料保存等方面，皆首屈一指。

在「鳳儀書院」創建前後，當時鳳山縣所轄還有「正音書院」、「鳳閣書院」、「鳳崗書院」、「萃文書院」、「屏東書院」、「朝陽書院」和「雲峰書院」等，可惜後來除「鳳儀書院」保存至今，其他書院多化為煙塵。今日所見關於「鳳儀書院」最珍貴的史料記載，乃是出自清末，鳳山縣學廩生盧德嘉編撰的《鳳山縣採訪冊》，此書成於 1894 年，其內容比官府修訂的《鳳山縣志》更精彩，為清末的鳳山縣留下不可磨滅的文字史料記載，書中對「鳳儀書院」之創建、格局與碑匾的敘述鉅細靡遺，為後來書院的修復工程提供了最有價值的參考資料。

「鳳儀書院」因跳脫了舊時書院大多由官學主持的窠臼，所以與地方民生的聯繫十分緊密，更與鳳山兩百年的文明發展息息相關，像是奠定鳳山富庶繁榮的「曹公圳」水利工程，其水租孳息，就用以支付「鳳儀書院」的山長脩脯、煙祀、賓興等各項所需之營運費用，這在當時書院的經營運作中是極為罕見的特例。

都市叢林中的書香園地

搭高雄捷運橘線在鳳山站下車，車站內

的 2 號出口清楚的標示著「鳳儀書院」，走出捷運站，看到站前廣場杵著一石柱，寫著「鳳山縣城景華門遺址」。景華門是鳳山古城 6 座城門的西門，由此丈步，沿著曹公圳（昔日的護城河），接鳳山溪繞一大圈，便劃出了鳳山古城邑的街衢範圍。流水潺潺、景致清幽的曹公圳有如一條綠色腰帶，為古城注入生命活水，也是古城興榮的命脈。碩果僅存的東便門城門和三座砲台就嵌在這條「綠色腰帶」上，而居內城中心、與曹公國小為鄰的「鳳儀書院」，也靜靜地座落在縣衙里鳳明街 62 號。

由曹公廟前的曹公路轉入鳳明街，空氣中瀰漫著一陣陣清香，原來是民宅前後的茉莉花正吐露芳馨，正所謂「一卉能令一室香，炎天尤覺玉肌涼」，這沁入心脾的花香，不由得讓身體每個繃緊的細胞快速鬆弛，走在林梢葉隙下舒適安靜，不知不覺腳步已抵「鳳儀書院」前。一堵兩三公尺高的紅磚牆立即入眼，這便是「鳳儀書院」的照牆。臺灣的傳統宅第或宮廟前方多會豎立照牆，照牆也稱照壁或影壁，具有遮擋的功能，為人熟知的照牆應是台北孔廟前面的「萬仞宮牆」。「鳳儀書院」的照牆以紅磚砌成，從斑白的牆面可知以前其外表粉刷白灰，過去應是一堵白色的照牆。比較特殊的是照牆左右設置了直櫺磚窗與門樓，如今僅存左側門樓，題寫「登雲路」，而右側傾毀的門樓則為「步天衢」，反映出書院創建者對莘莘學

子求取功名的殷殷期許。

繞過照牆，才是書院的入口，只見一座紅磚白牆的小屋獨立於整個建築群之外，這處現為售票處的小屋，其實它大有來頭，經考證它是「鳳儀書院附設試院」的頭門，也是目前僅存的試院建築。清代臺灣書院有附設試院者，「鳳儀書院」應是全台首創。據史料記載，試院位在書院的東邊，同為坐北朝南，是清代鳳山縣舉辦縣試的地方，規模宏大有 36 間房，最多可容納 640 名考生，且內部區分閩童與粵童，見證鳳山一帶因閩粵移民墾拓之地緣關係，閩南與客家學童共同入學的歷史背景，這些學童從書院畢業先參加試院的考試，再參加府試、院試，通過後即是秀才。

進入書院，青翠立即入眼，一片開闊的前院鋪展出一地豪闊的綠氈。因為書院附設有義倉 9 間，位在入口的右手邊，史料載每間可貯穀 330 石以上，所以前院即作為賑濟災民發放物資之用。舊時義倉多建在縣署旁，書院設義倉也證明清代的文化教育與社會救濟和福利事業是聯合興辦的，可惜這些義倉和試院的建築一樣，今已無存。

臺灣清代書院的建築模式，可見「儒」、「道」融合之特色，教學空間中亦附有宗教建築。從一進、二進、三進或四進以上，布局多採中軸左右對稱，依序是照牆、頭門、講堂和後堂廳事，左右則為學舍。而建築的外觀，一般多為閩南或粵東式，牆



5

體以紅磚或白粉牆為多，屋架則為木結構，輔以石材柱礎及抱鼓石，屋脊以燕尾式顯現其尊貴，內部崇尚簡樸，樑枋局部施以彩繪來達到文質彬彬之美感。「鳳儀書院」也不例外。

⑤ 鳳儀書院入口的小屋，經考證是以前試院建築的頭門遺址，重新修葺後成為售票處。



⑥ 頭門屋角的泥塑角牌獅，大眼如銅鈴，溫和憨笑的模樣十分討喜。

⑦ 頭門垂蓮狀的吊筒、龍形鳳形托木，顯現出繁複的工藝。

⑧ 頭門屋頂較為考究，做筒瓦、簷口置瓦當滴水，有鳥踏，其餘建物則均使用瓦板。

⑨ 由廳事望向講堂和兩廊學舍，格局對稱方正。

行走「儒」「道」之間

頭門是書院分別內外的門禁之所，過頭門可進入講堂及學舍。「鳳儀書院」的頭門為 5 開間闢 3 門，左右另設房間供守門人所用，中門置抱鼓石一對，花崗石雕雙螭蓮花，造型渾厚古樸。中門上懸掛著「鳳儀書院」的匾額，龍飛鳳舞金光閃閃。頭門排樓棟架的兩端立有泥塑的角牌獅，銅鈴大眼、溫和憨笑，十分討喜，一般民宅廟宇多以誇張的人臉意謂「憨番頂厝」，「鳳儀書院」

則以角牌獅頂厝，明顯有求取功名的意味。

頭門的屋頂較書院其他建築來得考究，不但屋瓦使用筒瓦，其他建築則為板瓦，而且簷口有瓦當滴水，瓦當的圖案有鶴紋、壽紋、蝴蝶等圖案，顯現其精細；屋脊上另有彩色泥塑剪黏，燕尾旁留有舊的龍形鐵製骨架，可能是一種裝飾，曲線極優美，動感而流暢；側面白色的山牆上有雲形鶴頭墜，並有鳥踏，極具裝飾的效果。

頭門兩端還有門樓各一，可通往後方的



講堂和廳事，門額上分題「說禮樂」和「敦詩書」，語出自《左傳·僖公二十七年》：「臣亟聞其言矣，說禮樂而敦詩書。詩書，義之府也；禮樂，德之則也；德義，利之本也。」

在「說禮樂」的門樓旁，我發現還多了一個門樓，兩個門樓雖樣式相仿，但前者下方有亂石砌牆基，後者則門扉緊閉。一打聽，原來這個門樓竟然是書院內曹公祠的入口。曹公祠是為紀念清代賢吏曹謹而建，這位來自中原河南的官吏，理台期間開闢水

圳，造福人民，曹公圳便是其在鳳山知縣任內重要的政績。據說曹謹卸任離去時，數千百姓為他送行，後來他辭世，鳳山百姓感念其功德，便在「鳳儀書院」內建祠紀念他，為臺灣書院之僅見。而今，這座建於1860年的曹公祠竟然在書院整修時重見天日而且保存完整，可謂彌足珍貴。我抬頭仰望，門額上「曹公祠」的字樣還依稀可辨，而修復後的曹公祠建築為中央3開間，有小院及圍牆，闢一門洞可通講堂前院。這座曹公祠雖

比不上另一座位在鳳山曹公路上名氣響亮的曹公廟之氣派宏大，但卻是最初祭祀曹公之所，歷史地位無可比擬。

從頭門前廣場上排列的「鳳山知縣曹謹蒞院群像」，或可以想見當年曹謹前來書院視導教學的歷史場景，但見出巡的隊伍，除師爺隨行，包括迴避牌、肅靜牌及開路大鑼，迎接者則為負責書院營運的董事，栩栩如生地道出曹謹對書院教育的重視。

廣場上還有一幅「鳳山牛墟市集群像」，則是展現鳳山昔日的市井民風，描繪昔日牛隻買賣、試牛刀及摸齒來判斷牛隻健康狀況等畫面。牛墟在清代是官方的交易市場，定期集市，設有墟長管理，買賣牛隻需立契約繳交手續費，並烙鐵在牛隻身上以表示是合法買賣。

穿過頭門，便是書院的主要建築講堂了。顧名思義，講堂就是書院裡授課講學的空間，也就是教室，過去主持的山長或所聘的老師即在此傳道、授業、解惑。

跨門檻 成知書達禮之人

「鳳儀書院」講堂面寬 3 開間，明顯比頭門的建築規模小，但進深有 5 根柱子，屋架為 11 架，則比頭門深廣許多。比較特別的是，講堂為敞廳式，為半戶外空間，前面不裝格扇門窗，但背後有格扇，作為供桌的壽屏，顯示在清代時應有供桌，從講堂東壁嵌有「鳳儀崇祀五子並立院田碑」，推測



原祭祀宋濂、洛、關、閩等五子。格扇兩側開門，可通後方的廳事。

講堂在修復後，為了讓參觀者能一目了然過去上課的情形，所以設置了「講堂授課群像」。看老夫子搖頭晃腦，一副誨人不倦的樣子，學生卻是老幼參差不齊，神態各異。原來過去書院生源有兩種，一種為完成私塾教育，將參加童試的童生；另一種為已通過童試，準備考鄉試的生員。因此學生年紀差距很大，有初出茅廬的少年郎，也有一



⑩ 講堂內模仿舊時讀書上課情形，群像生動，畫面十分逗趣。

⑪ 講頭門和講堂之間的空地舊時是武科比試場所，練武群像的後方建築即為舊時的曹公祠。

考再考的老童生。看這些群像，有學生額頭貼著醒腦膏藥，顯見其發憤用功；也有學生早已趴倒夢周公；還有頑劣學生不時捉弄同窗。這昔日的讀書景象，在今天看來似已十分遙遠，而青燈苦讀、十年寒窗，只為一試功成名就，於今人更覺不可思議。然而，千百年來，這種科舉制度雖已廢除，但影響深遠，時至今日無論是大學入學或公務人員任用，仍以考試遴選為主。

在頭門和講堂之間的小廣場還有一幅

「武科練武群像」。有人愛舞文，就有人愛習武，武科考試便是為這些習武者設立。清代武科考試分內外場，外場依序考馬上射箭、步箭及技勇（拉硬弓、舞刀及擲石），外場合格再考內場。生源除民間武生外，綠營騎兵亦可應試。

在講堂的右邊還可看到昔日敬字亭的地基殘跡，也是其他書院所沒有。敬字亭為古人崇敬倉聖之具體建築，每隔一段時間作為焚燒字紙之用。由於「鳳儀書院」的敬字亭

無圖可考，所以在修復時，並未重建此敬字亭，僅以白色卵石砌其方位。

講堂背面闢有兩個磚砌的圓光門，以通左右的學舍。圓光門僅容一人通行，乃是要學生知書達禮、長幼有序，從紅磚豎砌的門檻，尖尖棱角已被踩成凹弧，就可見這 200 年間，人進人出，不知有多少學子走過這道門檻。

「鳳儀書院」講堂的左右各有一排學舍，為對稱的格局，學舍每邊各有 6 間房，每 3 間房為一單元，中為敞廳，左右置房，以供學生住宿。學舍屋頂末施燕尾脊，分為前後兩段，後方較高，稱做「頂山」，前段則稱作「下山」。如今學舍重新佈置展示，以呈現 200 年來「鳳儀書院」所歷經的四大時期－有鳳來儀的創建期、西風東漸的清末、國境之南的日治、寶島臺灣的國府來台，彷彿開啓了一趟 200 年的時光小旅行。

廳事是書院的最後一進，也是師長官員辦公及住宿之所，同為 3 開間作敞廳式，也未設門窗。據史料記載，廳事中央供奉文昌帝君、奎星與倉聖，祭祀功能極明顯，左右兩間房才是師長的住所。廳事的正廳前建有軒亭，採捲棚屋架，有雙樑與廳事前廊相接，具有遮陽擋雨的功能。

廳事在修復時發現壁、垛有不少前人留下的水墨畫、灰泥彩繪淺浮雕及牆面塗鴉題字等，而且白牆壁上的水墨畫有前後兩次的筆跡，證明了書院在清代確有重修記錄，而



這些舊時讀書人所遺留下來的字畫，落款年代也成為研究「鳳儀書院」極有價值的歷史旁證。看著這些題詩文字，可以想像當時執筆人的心情。

「鳳儀書院」原本就有祭祀功能，修復後也特別復原了此一歷史空間，將廳事改為文昌祠，供奉文昌帝君、魁星及朱熹像，以



重啓書院為學子求取金榜題名的信仰之風。

廳事旁有一個「鳳山歷史小博物館」的展區，除展出鳳山新城的實體模型，來呈現1890年代的城邑樣貌，也策畫「鳳儀書院」歷史介紹及清代科舉體驗等主題展，讓「鳳儀書院」的沿革，在參觀者的腦海中有更清晰的脈絡可尋。

「鳳儀書院」的興建始於嘉慶19年（1814），由鳳山知縣吳性誠倡議，當地仕紳團體奮社捐資捐地，再由候選訓導歲貢生張廷欽負責實際興建。光緒17年（1891），「鳳儀書院」年久漸頹，由舉人盧德祥主持重修，盧德祥時任山長，這是唯一有文獻記載的重修紀錄。日治時期，「鳳儀書院」曾被充作日本陸軍衛戍病院、鳳山養蠶所及鳳山郡役所宿舍使用。臺灣光復後，書院屋舍日趨殘破，並被居民長期租佔並添建違章，所幸近年經高雄市文化局著手古蹟修復，依據清末盧德嘉《鳳山縣采訪冊》記載內容，逐漸恢復昔日宏偉的格局，成為目前臺灣保存清朝古書院中規模最大且最完整的一座，更是考證清朝學制的活教材，現為高雄市定古蹟。

重修後的「鳳儀書院」，終於以最接近其原始風貌的形式，呈現在世人的面前，觸摸磚砌的照牆及直櫺窗，抬頭望著講堂的瓜筒及斗拱，彷彿聽到古人琅琅的讀書聲。看紅磚新舊雜陳，世代交替的意味更濃了，這個曾經埋沒在時間長河裡的古建築，如今以新的面容再現紅塵，為修復而開始了新的生命歷程；因保存而有了新的未來，希望這一次它可以走得更遠，為後人繼續講述前人奉獻建學的事蹟。源

⑫ 講堂背面闕有磚砌的圓光門，以通左右學舍。

⑬ 廳事前簷龍虎垛上的水墨畫為以前遺留下來的舊作。

高雄小港大林蒲地區的推移變化

文、圖 / 陳義文



● Xiaogang
Kaohsiung



高雄小港和大林蒲地區

小港區是高雄直轄市的轄區之一，舊名「港仔墘」（臺語稱「墘」為邊界區之意），乃因為昔日位居高雄潟湖南岸港畔而得名。其所在區係位於都會區的南端，東有鳳山丘陵作為屏障，西南瀕臨臺灣海峽，並與旗津區隔海相望，為「高雄國際航空站」和「鳳山水庫」（建壩攔阻鳳山溪之水而成的水庫）的所在地，同時亦是高雄和全臺灣最大的重工業區。

早在荷蘭人占據以臺南於主要基地的南臺灣時期，便曾在小港靠海處建立港口；明鄭時代初期鄭成功麾下部將一吳燕山亦曾率員抵臨此地開墾；清朝時，則劃屬鳳山縣管轄；日治時代，於 1920 年在全臺施行五州制，原之港仔墘區、大林蒲區和周旁地方合併為一個「港子庄」，未久再改為小港庄，後來皆以「小港」之名以稱呼該地；臺灣光復後，小港原隸屬於高雄縣，至民國 68 年高雄市改制直轄市時，則將小港鄉併入成為其市轄區。而小港區的大林蒲，就整體形勢而言，則是位於高雄港第二港口的東南邊。

福建漳州的移民，自 17 世紀後葉起陸續遷徙至大林蒲開墾闢荒，初時因見樹林茂盛、地勢平坦，故名為「大林埔」（埔即平地之意），後又由於屢有移民染患瘴癘而常

① 台電大林發電廠

需採集菖蒲療疾，遂再易名為大林蒲。那時的大林蒲和其西側海域，既有肥沃的良

田，亦有豐足的漁產，且復因具有近海通航之便，乃得透過當地紅毛港和旗津的舟楫，與對岸從事商貿。歷經兩百餘年的開闢整建，小港及大林蒲的居民生活逐漸改善，生計亦日趨穩定，惟直至民國 40 年代之際，大林蒲尚是個以農、漁等業為主的魚米鄉埠，往來於小港、旗津和林園等城鄉的民衆常停留大林蒲歇息。

然而，於民國 50 年代後期由當時的高雄港務局所展開鑿建的「第二港口」，則將原本和旗津連接於一起的小港，於靠近紅毛港的一處地峽挖掘開來成為航道（於民國 64 年鑿通該第二港口），新闢的水域可供船舶迅速便捷進出高雄港內，不過紅毛港、大林蒲和整個小港等地，從此之後卻與旗津分

② 毗鄰高雄港的壽山和西子灣，構組成美麗的山海美景

③ 「高雄港」牌樓

隔開來。在長達 18 個年頭之間，旗津一直若似海島而孤處於高雄西側海上，

直到「過港隧道」建竣後方才又與高雄市連結於一起。另一方面，則因為「第二港口」的闢建，使得源起於民國 40 年代在大林蒲一帶開設的拆船事業急速發跡，業者競相投入、規模也逐漸擴大。僅經 10 餘年的打拼，臺灣的拆船產業即在 1970 年代躍居舉世之最，並保持此項紀錄長達 20 餘年，俟在地的鋼鐵公司逐期擴大產能之後，拆船產業方才逐步縮減規模乃至停業。

現今，從林園和屏東海線地帶往返高雄的民衆，大都沿循毗鄰沿海工業區旁的寬直道路暢行，無需再中停於大林蒲或小港，人氣自然難再匯聚。此外，在大林蒲地方不斷擴張興盛的工業建設，例如由經濟部轄下國營企業興建的鋼鐵廠、火力發電廠和貯油區



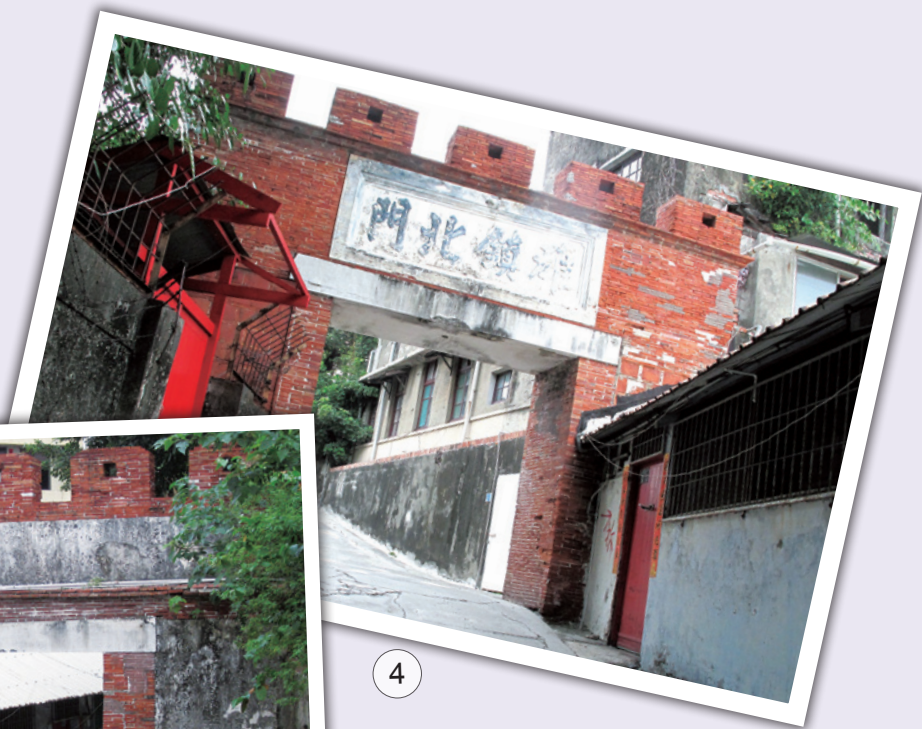


(日後並將興建輕油裂解廠)，乃至於多不勝數的民營加工製造廠和化工廠，皆對居民的作息生計帶來極大的衝擊。此固然是基於時代進步、社會變遷發展所致，無可歸責於國家政策或層級政府，但是對於失去原先美好的生活環境，竟日籠罩於廢氣和喧囂車流之下的大林蒲居民而言卻是飽受重創，只求能夠獲得有效的改善或合理的補償，俾可繼續於舊地安身立命或是帶著尊嚴遷居他處。

高字信號塔與紅毛港文化園區

高雄港是由天然潟湖和狹長海灣，所掘建形成的港埠，原屬狹長半島地形的旗

津（在民國 64 年鑿通第二港口並引水通行船舶後，旗津曾成為孤島，但在 73 年興建過港隧道完工後旗津又與高雄本土連接於一起），得為形勢天成的屏護而將波浪阻擋於外海，因而港區內得以風平浪靜，快速安全的從事裝卸貨櫃（或貨物、大宗物資），且因潮汐水流極少帶來泥沙造成港域淤積，以致高雄港無需如同其他港口般的必須頻繁疏濬航道，而可經常利於船舶的順暢通行。由於港澳地形絕佳，港區內又有一座從海岸處朝外伸突的陸塊，可供建造為理想的碼頭（該伸突出的陸塊即是「中島區」或「中島貨櫃區」），故而乃是全球罕見其匹的優良



4



港灣，兼以從事港務工作和吊運作業的人員皆甚敬業奮發，各種裝卸運輸和通訊指揮之設備亦甚新穎進步，故可促成高雄港長居於舉世著名良港之列。

港區從西北端而至東南端，以航道論計長度近約 18 公里，寬度約為 1.0~1.5 公里，兩個港口（即第一和第二港口）皆是由兩道防波堤夾圍而成、縮減為似如口部的出入口，此即「港口」名稱的由來。航道和港域內的水深，係自 11.3~16.0 公尺，可供 15 萬噸級輪船和 25 萬噸級巨型油輪進出港域

和順利泊靠。高雄港的作業碼頭區，計可分為蓬萊、鹽埕、苓雅、中島、前鎮、小港、中興以及大仁等商港區，現有營運碼頭共 121 座，其中雜貨碼頭 32 座、貨櫃碼頭 26 座、散裝碼頭 30 座、穀類碼頭 3 座，尚有合計 30 座的客輪、軍艦、港務、工作碼頭。上述碼頭，則有部分係長期租由國、民營事業如中國鋼鐵公司、中國石油公司和臺灣造船公司等專用。

早於 1960 年代中後期，高雄港務局即鑒於進出狹長港區的船舶若從單一港口進

出，已嫌擁擠而常導致船舶於外海處等候進港，遂經審慎擘劃後，擇於旗津南端的地峽（當地居民呼為 **Bankia**，意即崩隙之處）鑿建新的港口—第二港口。自民國 56 年破土動工後，歷經 8 年施工而在 64 年建竣通航，既有後來建成的第二港口，則原本毗近西子灣的港口遂又泛稱為第一港口。建成於較晚年代的港口，在多項紀錄上自然會較早期建成的港口為優，俾可愈利於大型貨櫃輪的進出。例如，第一港口之內港口水深 11 公尺、港口寬 130 公尺、航道寬 80 公尺；而第二港口之內港口水深 16 公尺，港口寬 250 公尺，航道寬度則是相當。若就水、陸區域劃分，在高雄港總計為 17,678 公頃的港區面積當中，水域面積 16,236 公頃，占全港面積之 91.8%；陸域面積為 1,442 公頃，占全港面積的 8.2%。

在 1970 年代初，興建第二港口進入中期階段時，高雄港務局亦著手興建船舶進出第二港口之際，用以通訊指引、調度管制船舶的信號塔，乃於港口的南北兩岸各建造一座外型呈「高」字型的塔樓，此即名聞遐邇的「高字塔」，兩座塔樓的施工期近約四年，故得配合第二港口的建竣通航而同步啓用，為高雄港創立新的營運史頁。由於第二港口開鑿出水道的位置，原來恰是旗津和小港的交界處，因此高字型體的南、北兩座信號塔，在第二港口鑿成水道後，乃是分別位

於水道兩側的小港區和旗津區，不過主要的通聯指引作業平時係由北側信號塔處理，南信號塔是作為備用，當北塔的設備從事定期的保養維護時方才改由南信號塔受理。

高字塔是由當時的名建築師黃啓鑄所設計，為五層樓的鋼筋混凝土建築物，其型體無論自任何方向望去，皆呈代表高雄之「高」字形狀，塔頂並皆植有可發送和接收無線電訊息的鐵塔，甫落成之初是小港區和紅毛港地方，最宏偉醒目的建築物，海員和居民自數公里外即可瞧見其英姿。上世紀底行將結束前，高雄港務局另於鄰近北塔處新建一座呈白色外觀，造型遠較舊信號塔高聳巍然，而且功能更加齊全完備的現代化信號臺，新信號臺行將建竣前，甚少使用的高字南信號塔先告停用，並曾充當海防駐軍營舍。

俟民國 90 年，新信號臺完工啓用當下，北信號塔亦接續停用，告別其引導船舶進出港域長達 26 個年頭的階段。在地方人士積極爭取下，高雄港務局遂與高雄市政府協議，同意依據由該時文建會所通過活化閒置空間、改善城鄉新風貌之計畫，將兩座高字塔保留下來，並於改建後在翌 (91) 年 5 月 11 日正式成立為藝術文化園區，園區內

④建於清朝，用以防衛昔「打狗港」的北門砲台入口（砲台已於日據時期拆除），今為「雄鎮北門」古蹟

特別樹立一面由教授詩人一余光中等人為高字塔撰作詩詞的「心詩牆」。之後，高字塔藝術文化園區又再於民國 101 年

時，連同周邊地帶和設施，擴大為紅毛港文化園區，供作更廣泛的文化和遊憩用途。

文化園區位處高雄港第二港口入口處，由高雄市政府文化局就原有的高字塔，結合周邊地帶規劃整闢而成，計有 3.42 公頃之面積，並由具工程營建技術的市政府捷運局興建，建竣開放後即委由「紅毛港文化協會」管理。現今，園區內劃設成「高字塔旋轉餐廳」、「展示館」、「戶外展示區」、「天空步道」、「碼頭與候船室」以及「觀海平臺」六大區域。遊客若是佇立於高字塔之塔內，得以詳盡觀賞大型貨櫃船入、出港口的景致，別有獨特的氣韻，另從展示的資

⑤ 高雄港二港口處呈白色外觀的調度指揮台，左邊的高字塔為舊指揮塔，現則保留為文化遺址

料則可洞悉紅毛港為因應港埠建設之需，而在近半世紀以來從興旺漁村變成貨櫃中心的巨大轉折，國人亦同時

感謝昔日紅毛港居民的忍讓與犧牲，使得國家社會可以持續的進步發展。

台電大林發電廠的建廠和營運

興建於民國 60 年代的「大林發電廠」，曾是全臺灣最大的火力發電廠，經由分期擴建，發電容量共可達 240 萬瓩。若不包括露天儲煤場，發電廠之廠區面積計約 34 公頃，係於民國 56 年和 58 年分別開始建廠和營運，得以煤炭、石油及天然氣為燃料，係臺灣唯一使用多種燃料的火力發電廠。為提高發電效率，減少污染排放，因應電力成長需求，台電已於民國 101 年 9 月將該廠運轉

5



超過 40 年之大林一號機及二號機燃煤機組除役，目前大林火力發電廠運轉中機組，有以重油為主之 2 部機組，以及以天然氣為主之 2 部機組，裝置容量合計 180 萬瓩。

近年之間，大林發電廠已由於停用原之燃煤發電機組，改而推展裝設新式「超臨界」(supercritical) 壓力發電機組暨裝置高效率污染防治設備，已可明顯改善廢氣排放之狀況。此外，亦透過臺電公司亦和港務部門協議，另行取得鄰近大林發電廠區周邊將近 38 公頃的用地，使整個電廠區的面積擴增至 72 公頃，較諸原係分隔開來的廠區和儲煤場改善甚多，此亦是遷移紅毛港後對於大林發電廠極有裨助之處。

火力發電廠排放的二氧化碳和煤灰，必然會令當地居民產生反感，而鄰近的大型重工業工廠，亦皆難免會對大林蒲居民產生類似的效應，此是發展工業難以避免的無奈或必要付出之代價，惟則力求降低染、減少衝擊，並合理提撥公益回饋金予地方民衆，當個敦親睦鄰的「好厝邊」。大林發電廠並已自多年前起，戮力改善從運煤碼頭至儲煤場之設施，如每座室內煤倉皆是設計成筒狀形體，可容納 7 萬噸之燃煤，為數 12 座的煤

倉共可貯存 84 萬噸的煤料。嗣後，不但得提高煤料的安全存量，而且新裝的運煤輸送機，長度遠比過去縮短，並且可以降低占地面積、減少電力損耗，以及大幅降低煤灰飛飄的狀況。

上述的調變措施，將可維持大林發電廠的有效運作和整片大林商港區的充分利用，達成港廠合一、共興共榮之目標和願景。再者，以上之措施還得以促進小港地區海岸線的美化，增益港區景觀的美麗風情，讓高雄市成為愈益著名於國際的港都大城。

高雄市政府容或基於後續建設上的需要，已先就小港區大林蒲的原有居民，擬具遷居計畫，煞像是過去由於挖掘二港口、興建高雄港洲際貨櫃中心，而曾經辦理過的遷移策略相當。惟則由於高雄市政府暨經濟部、相關國營事業猶未公布細部計畫和施行策略，所以尚未能知其梗概或細節。不過，若是真要面臨如此一日，吾人則虔心祝福大林蒲原有居民得獲有完善的安置，無論是持續留置於故鄉或另擇他處安居，咸能獲有安寧美好的生活環境，轉而安享工業建設帶來的成果。 源

註 大林發電廠前所用以發電用的煤料，係由裝載進口煤炭之船舶，泊靠於第 111 號碼頭並將煤炭先卸移至位於電廠西北端約 1.4 公里處，面積達 26 公頃之露天儲煤場，再藉由長達 1,409 公尺之運煤皮帶機，將煤炭輸送至大林發電廠的鍋爐處以燃燒發電。



追尋古早的 美味關係

文 / 愚庵 圖 / 編輯部



臺灣的街頭巷尾，都可以看到打著古早味招牌的小吃攤販，尤其是一件又一件的食安風暴以來，古早味也越來越流行，好像只要寫上古早味，就可以重拾食客的信任，而這句話也剛好反應了所謂「人心不古」的成語，似乎古人比較單純，所以不會作假，其實古人當然也有黑心的人，或許數量比較少，但是這句話的正面意義，在於顯示早期的食物，比較少科技的參與，尤其是令人聞之色變的化學物，所以復古的目標完全在於安全考量。

最近看了日劇，由小林薰所演的「深夜食堂(しんやしょくどう)」，對於古早味又有了一層新的體悟。

「深夜食堂」是一部以飲食為主題的電視連續劇，每一集播出 30 分鐘，每一集

介紹一種料理，然後從這個料理，連接到一個感人的故事，可見編劇的用心，當然這些不同的故事，都和食堂的主廚有關，劇中的對白有趣，貼近人心，通常來食堂消費的客人，以 **MASTER** 稱呼食堂主廚，可見日本社會對廚師具有一定的尊敬，這種情況和漢文化的「君子遠庖廚」，相差何止千里，漢文話的君子所指的就是讀書人，這些人一生追求讀書和考取功名，所以長期下來就變成四肢不動，五穀不分，不要說君子遠庖廚了，古代讀書人連吃飯的碗都不洗的。

既然讀書自高，因此自古以來漢文化的社會中，生產農作物的，和廚房中作飯的，都是下層階級，不是僕役就是伙夫，能夠被尊稱為 **MASTER**，恐怕是近代以後的事了，尤其是現代社會，許多大學已經把餐飲科系



登堂入室，成為熱門科系，伙夫不再是百業之末，這是很大的進步。

但是，只是提高伙夫的地位，顯然不夠，因為創造美味關係的重要因素在於人，而不只是「食色性也」，簡單的一句話而已，這個人的觀念，來自孩提時代的認知，經由母親親手做出來的美食開始的，每一個人的母親都不同，可以感動人心的媽媽味道，當然也不一樣了，臺灣人把媽媽味，統稱之為古早味。

「深夜食堂」有一集的故事是一位拍

情色片的男人經常光顧食堂，每次光顧所點的料理，就是咖哩飯，每次吃飯都是痛哭不已，原來咖哩飯讓他想起母親，故事從咖哩料理鋪陳出來，這位男人因為從事情色片拍攝工作，被從事老師工作的母親視為有礙門風，於是家鄉變成它回不去的地方，男人只能到食堂回憶母親的手藝，故事很簡單，卻充滿張力。食堂的師傅不是母親，卻煮出母親的味道，不只是料理本身故事的感動而已，劇中食堂的布置也是一絕。

現代的餐廳是很少機會可以面對主廚的，但是「深夜食堂」不一般，它的餐桌設計為正方形，師傅圍在方型中間，廚房就在師傅的後方，食客點完料理後，可以很清楚看見師傅是如何把料理製作出來的，這樣的食堂因為面積很小，所以人和人之間的互動關係，就比較密切，不像大餐館的疏離。

談到餐館的擺設也是有學問的，現代人認為中餐的合桌共食，比較不衛生，西方人



的自助分食，反而比較健康，其實這種說法是錯誤的，因為分食並始於西方，中國社會在元朝之前，因為階級分明，飲食也關係著地位高低，連帝王一餐吃多少肉，臣子吃多少，都有規定，所以分桌分食，已經習慣，居家如此，出外的餐館也是如此，王公世家貴族的宴請也是如此，而合桌共食的規定，是來自游牧民族，因為草原民族以烤牛羊肉為主食，圍著一個營火共食是習慣，蒙古人入主中土後，才把這樣的習慣傳了進來，分桌分食的規矩，才被打破。所以不是西方影響東方，而是自然的演變。

廚師煮什麼？客人吃什麼！道理簡單，但是重點在於食材，「深夜食堂」有一幕是師傅每天出門挑選食材，因為沒有好食材，就算有好師傅也是徒然。而今日所有食安風暴源頭，幾乎都和食材有關。

我舉一個夏季市場上販賣的愛玉來說，這種來自桑科的爬藤植物，果實像是未熟的

芒果，俗稱愛玉的子，打開果實可以洗出膠狀物的結凍體，加上糖水和冰塊是最好的消暑品，但是自然洗出的愛玉凍，在環境中不能久放，一段時間就會變成水了，所以生意人認為販賣真愛玉一定會虧本，因此都以化學製愛玉為多，如果你從市場買回愛玉沒有吃完，卻還完好如初，那就不是真愛玉了，但是多數人買回愛玉發現買的是一團水，反而會錯怪生意人詐騙，無知其實也是食安風暴的原因。

就以最近出事的假粉絲來說，其實粉絲並非假貨，而是用錯了綠豆，根據李時珍的本草綱目所記錄：綠豆分成明綠豆和毛綠豆，前者又稱油豆，後者稱官豆，如果用明綠豆製成澱粉，外表較白，毛綠豆則較黑，有些產商看到澱粉太黑，才加入化學物漂白，一旦製成粉絲當然不好吃。自古相傳粉絲的製作，是先把綠豆加上 5 倍的水，浸泡 48 小時，常換水以防變質，然後再加水烹



煮，一直到成為糊狀，晒乾後才是澱粉，我們用的烹煮芡芡物，就是澱粉還原而已，如果要成為粉絲，就要在糊狀時，用版模擠壓成條狀，再經風乾完成，天然的粉絲久置變成糊狀是自然的，如果不成糊狀，就表示含有化學添加物了。

算一算臺灣的食安風暴，從每天要吃的米飯開始，油、鹽、醬、醋、茶全部中標，對有美食臺灣美譽的打擊實在很大，更顯示商人重利，不顧形像的本質，以及失去誠信的可悲。某家米商從越南進口白米，卻故意標示臺灣，因為越南農田越戰時遭受美軍落葉劑毒害，標示清楚，恐怕消費者害怕，所以就耍詐，因為標示不對的罰款比較低，所以商人圖利忘義，這個道理簡單不過。

除了白米以外，食用油的風暴更是大條，這也是科技進步惹禍，如果你曾經在臺灣四處走透透，你會發現臺灣鄉鎮有不少地方的地名叫「油車」，雲林有油車，臺南有



油車，屏東也有油車，這個油車地名的來源，就是和臺灣早期的製油事業有關，臺灣早期居民的食用油以花生油，麻油和市場上的板豬油為主，炒菜花生油，特殊料理用麻油，例如女性坐月子，臺灣的麻油來自胡麻，又稱大麻，但是這裡說的大麻，和毒品大麻「MARIJANA」不一樣，臺灣只有少數地方種胡麻，因為種胡麻很厚工，胡麻顆粒很小，收成後還得揀選加工，臺南善化有一個地方叫胡厝寮，村裡都種植胡麻，最近村子以彩畫圍牆出名，許多旅客都慕名而來，豬油比較昂貴，上層家庭才會用，春天第一季的花生收成後，農民會把花生送到附近油車行，開始炸油，這種地方也是賣油的油行，炸出的油可以自用，多餘就轉賣油行，如果住在城市，早期的家庭都備有油罐子，小孩子的差事就是拿著油罐子到店子口「舊雜貨店」買油。

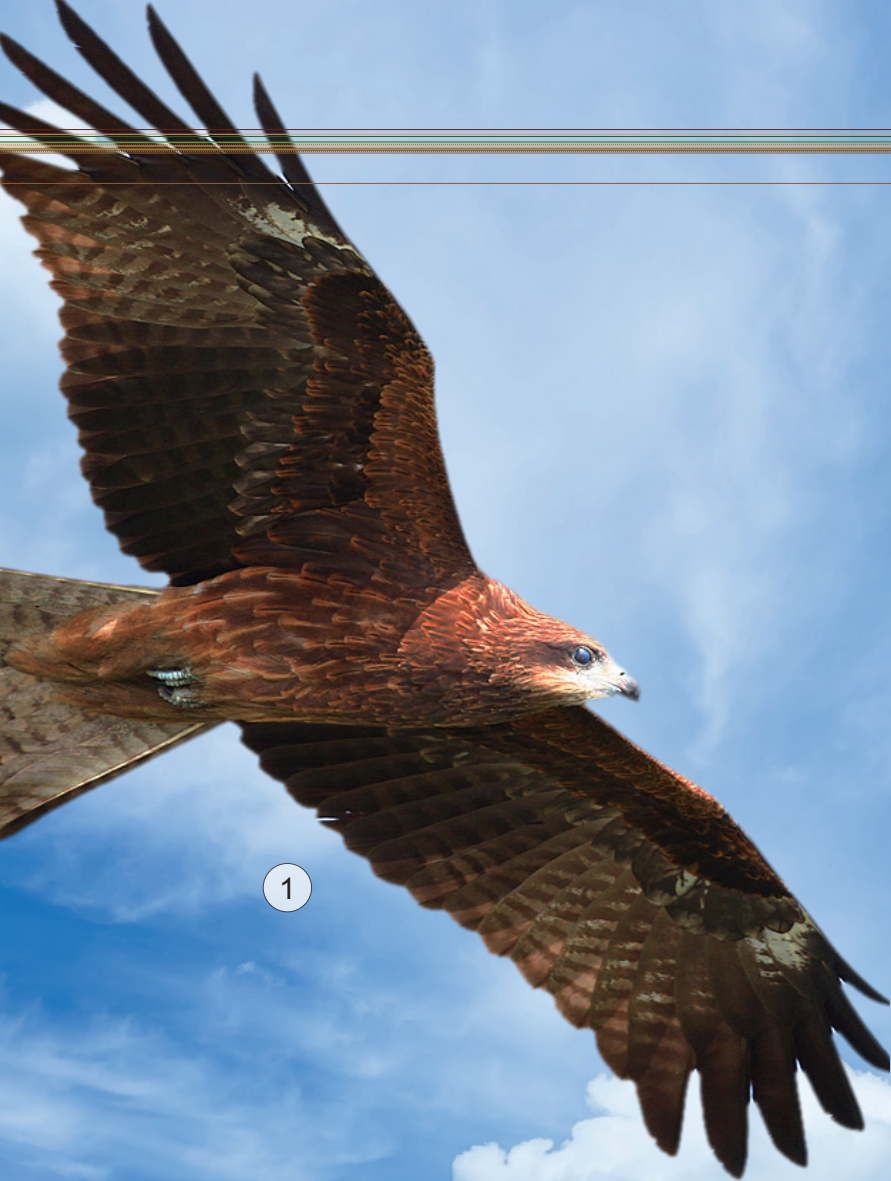


科技改變了一切，以前你到油行買油，不怕買到假油，老板打開油罐子，很遠的必方就可以聞到濃濃的花生香，買來賣去也只有一種油，但是現在不同了，各種油都來了，還可以泡來泡去成為調和油，你吃下肚的是什麼油？你自己也不清楚，所以商人才有可乘之機，再加上除污，除臭的科技進步，地溝裡撈來的、回鍋用過的、死豬肉炸來的，外表清清爽爽同樣可以下肚，但是美麗的外表包藏禍心，臺灣的大腸癌罹患率是全世界之冠，恐怕都和惡油脫不了關係。因為油風暴也引出了醬油風波，臺灣多數的醬油都是化工醬油，古法釀造的醬油費工費時，造價太貴的話，擔心消費者買不起，所以大量化工醬油平價量銷，一般小民也不太在意，但是油風暴以後，許多注意養生的民衆，開始到鄉下尋找古法造油的油車間，排隊等貨的人越來越多，古早味成為新創意，實在令人想不到。

油風暴剛去不久，接著是茶風暴。臺灣高山茶都在海拔 1,000 公尺以上的高山居多，所以有凍頂烏龍之稱，但是種茶製茶畢竟是人力活，臺灣的人力市場由於轉型出路，工資越高，茶葉價格攀升，茶商為了壓低價格，只好把越南或中國大陸進口的茶葉混搭販賣，如果不是飲茶的老手，也喝不出是否混茶，為了香味也可以加工茶精，這都

是科技所賜，如果只是混茶，商人以次充上，尚無大罪，但是最近好幾件茶風暴，都是茶中含有高單位的農藥，實在有違喝茶可以養生的初衷，現代人喝茶不限國內，老外也有下午茶的時光，製茶種茶場所，也遍布全球，這種大量流串的毒茶，反而是食安的大危機。臺灣的春茶又稱雨前茶，春雨之前必需採摘，但是又擔心茶蟲肆虐，所以要先除蟲，傳統的茶農必需以手除蟲，人力不足之下，只好借由噴藥，所以染上超標準農藥，也就更有可能了，臺灣尚且如此，中國大陸或其它國家，使用農藥可能更勝臺灣，所以驗收把關實在重要，可惜相關單位在這方面不夠用心，食安問題才會層出不窮。

今年 3 月，義大利推出全世界糧食博覽會，以現代科技連接所有食品，在超市上面展出的所有食物，經由觸控螢幕上都會出現它的履歷表，包括種植方法，土壤地理環境，加工製成，含量等等資訊，甚至環保人士最注重的碳足跡，也都清楚標示。相信提供完整的生產履歷資訊的供給鏈，將會延伸到最終消費商場和超市，改變購買風向。人類既然無法只靠著人心復古，來保證食品的安全，最終只能依靠科技，來求得古早味的美味關係了，說起來也真是諷刺。源



老鷹名字的由來

文・圖／蘇貴福



「老鷹」大家都知道是一種天空上飛翔的猛禽，甚至於不管牠是一種什麼鳥類，只要是天空上飛行的猛禽，一般人都直呼為「老鷹」，可見「老鷹」的知名度。

大家對「老鷹」之所以能耳熟能詳，大概因為早期臺灣的老鷹數量多，可以看到老鷹抓小雞的場景。後來，由於農藥的普遍使用，吃動物腐屍的老鷹，因食物鏈的聯結而遭殃，數量銳減，但大多數人從小都還受到「老鷹抓小雞」的遊戲及兒歌的影響，因此都不陌生，只是若真的要敘述老鷹的特徵，對非賞鳥人士而言，是丈二金剛一摸不著頭緒。其實，老鷹的特徵主要有二，一是魚尾，但在降落、剎車時仍會打開如扇，二是翼下初級飛羽基部有白斑。

依老鷹的食性，以魚、蛙、鼠類的腐肉為食，其實牠扮演著環境清道夫的角色，可以想見農業時代牠們的數量應該很多。即使現代，去過日本旅遊的賞鳥人都可以在日本都會區的天空發現牠們的身影。此外，老鷹叫聲如馬嘶，也常出現在古裝日劇裡，增添不少戲劇的蒙太奇手法。

「老鷹」以前就是一種非常常見的「鷹」，這由其分佈於亞洲、非洲及印度可以證實。冠上「老」字，其實是表示熟悉或親切的詞頭，例如「老虎」、「老鼠」、「老李」、「老張」……等，「老」字並無特別意義。或許古時候常見，「鷹」並未列入《爾雅翼》的解釋中，只有在解釋「鴈鳩」（布穀）時被提到，使用「鷹鷄」的字眼，大意是認為布穀與鷹鷄會互變，可能是受到體色相



① 黑鷹特徵：魚尾及翼下初級飛羽基部有白斑，此幅眼睛正好露出瞬膜。

近又缺乏實際追蹤觀察的誤認。

賞鳥風氣開展之後，「老鷹」被正名為「黑鳶」（Black Kite）或「黑耳鳶」（Black-eared Kite），學名為 *Milvus migrans*；原本《台灣野鳥圖鑑》使用「老鷹」一詞，現《臺灣野鳥手繪圖鑑》已改用「黑鳶」。早期到日本拍鳥類圖片，覺得拍到的老鷹羽毛顏色比較紅，一度被稱為「赤鳶」，後來經查仍屬同種。

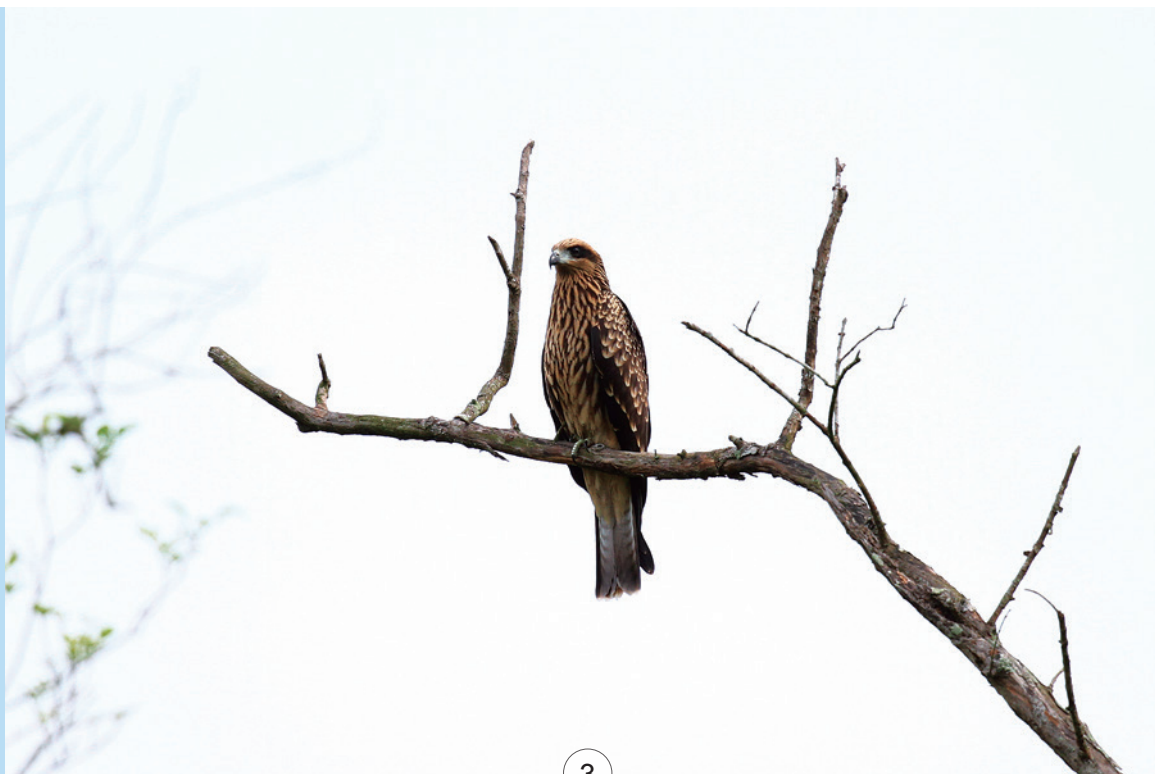
喜愛大自然的人大都能感受「鳶飛魚躍」的臨場體悟，似乎可以喚起內在潛藏的靈動生命力，而賞鳥人尤其喜歡「鳶飛」，嘆賞鳶翱翔天空的自在與霸氣。其實這句成語出自《詩經·大雅·旱麓》：「鳶飛戾天，魚躍於淵。」，鳶指老鷹，鷹在天空飛翔，魚在水中騰躍，形容萬物各得其所，一幅生氣盎然的大自然景象！詩經最早出現於距今約 3000 年前，亦即表示「鳶」這個名稱在那個年代已經在使用了，而且有甲骨文可以印證，甲骨文的出現距今約 3100～3700 年前。至於「鷹」

2



② 黑鳶背羽

③ 老鷹停棲樹上時，仍不時觀望四周環境



3

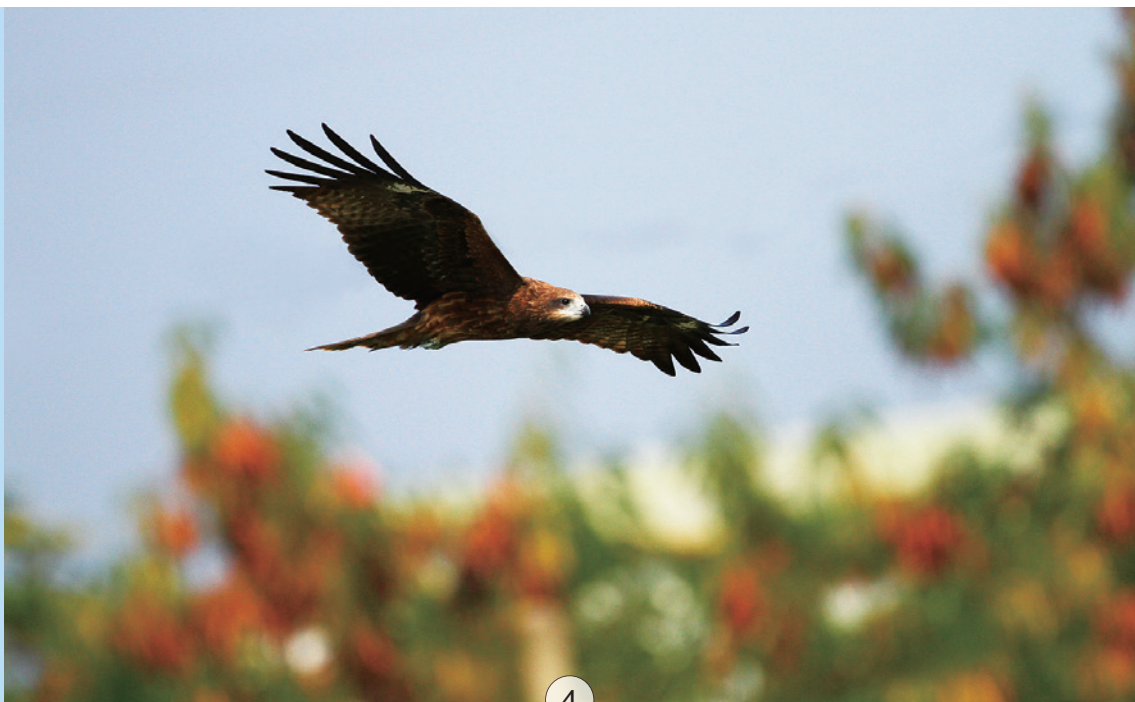
這個字目前在甲骨文中未見過，但有金文的紀錄，金文的出現距今約 3,000 年，可見鷹是比鳶稍後才出現的名詞。因此，目前使用「黑鳶」名稱，似乎也有復古與正名的意味！黑鳶的日語叫作「トビ」或「トンビ」，漢字即作「鳶」，頗為正統。

「老鷹」的臺語叫作「來葉」、「鷹翼」，為什麼這麼叫？其實，「來葉」的臺語發音同「鷓鴣」，依教育部《臺灣閩南語常用辭典》原「鷓鴣」的臺語發音為：

「bā-hioh」，而「鷓」音有轉者「lāi」，此發音有「利」的意思，或許指的是嘴喙及爪很利，且依《漢典》「鷓」字的意思為「古書上指鷓鴣」。因此，「來葉」應寫成「鷓鴣」才對，只是古時所指的「鷓鴣」是「老鷹」，而不是目前所指的「貓頭鷹」。

客家語則稱「老鷹」為「鷓婆」，與「鷓鴣」呼應，看來「鷓」也是古時老鷹的別名。

其實，「鷓」這個字對應的英文是「Harrier」，是鷹科 (Accipitridae) 鷓屬



4

(Circinae) 的鳥類，即「雀鷹」（Sparrow Hawk）的俗名。其中有一種比較有名的「白尾鵟」，英文名字就叫作「Hen Harrier」，又名「雞鵟」，可以想見就是抓雞的。「白尾鵟」學名「*Circus cyaneus*」，今稱「灰澤鵟」，體型比老鷹稍小，母鳥體色也像鷹，古時候的人大概很難分辨這兩種猛禽，因此乾脆以「鷹鵟」或「鵟鷹」來稱呼牠們了！

此外，「風箏」又名「紙鳶」，或「鵟子」，似乎與老鷹也有所關連：

④ 黑鳶巡弋

⑤ 黑鳶降落、剎車時尾羽打開如扇

相傳那是南北朝時期侯景之亂的故事，當時梁武帝（西元 464 ～ 549 年）深陷重圍，有部下獻策，以紙張仿效鵟鷹製成紙鳶，靠風力放飛，以向友軍求援。後來雖失敗，紙鳶遭敵軍射落，但紙鳶一詞由此而起。後來，有人在紙鳶上加了竹片削成的絲弦，迎風時會發出如箏般的聲音，「風箏」之名由此而來。

其實在紙鳶之前，還有「木鳶」，那是紙張未問世之前，春秋戰國墨子（墨翟）（公

元前 478-392 年）曾費時三年，以木製木鳶，飛升天空，成功升天後，飛了一天便損壞了。此事記載於《韓非子·外儲說》中，這是世界上最早的風箏，但應該沒有聲音，距今約 2400 年前。

另，清朝時每逢清明，人們會將種種災厄名稱寫在風箏上放飛，象徵厄運隨風而逝，稱之為「斷鷄放災」。而農家在田畝上空放紙鳶，或許也有嚇鳥、驅鳥的作用。因此，清明時節放風箏遂成一項習俗。而今，科技進步了，材質也改變了，紙鳶已演變成可以遙控的模型機了，或許對遙控老鷹機可以給個「遙鷄」的名稱吧！

鷄鷹的飛行技巧卓越，老鷹雖然吃動物的腐屍，但也具有捕捉小型活鳥的能力，有鳥友在金山清水濕地記錄到老鷹抓到飛行中的白翅黑燕鷗。灰澤鷲常在開闊草原濕地覓食，以鼠類、小鳥及昆蟲等為糧食，也具有絕佳的飛行技術，英國有一種垂直起降的戰鬥機，就以「Harrier Jet」來命名，中文翻作「鷄式戰鬥機」，人類的發明是以牠為師呢！

老鷹的英文名字叫作「Black Kite」，「Kite」這個字即「鳶」的意思，也是「風箏」的詞意，或許當初在創字的時候就納入這兩個意思了。下次再看到鳶飛時，或許可以想像與牠御風搏飛直上雲霄！

源



讀者回響。

111 期介紹的中部關懷系列，在我閱讀之後心有戚戚焉。台中大甲溪發電廠的愛心早餐，讓白冷、博愛、和平幾所國小的孩子們，不必忍受飢餓上課，因飢餓而送保健室的情況也有改善，這一點，讓我感動萬分。想想在臺灣這堪稱小康的國家，竟還有許多孩子們的三餐沒有辦法飽足，資源、財富的分配不均其來何自？相關當局真應該檢討改進，另一方面，看著許多企業（包括本刊物的發行單位台電公司）、善心人士，積極投入社會公益、關懷弱勢，內心感觸深刻。曾聽過一句話這樣形容：「臺灣最美的風景是人。」的確，看著這些努力付出愛心做事的人，心中怎麼不感動？

記得曾在今年初看過台中大甲溪發電廠捐贈科學博物館蝴蝶標本的新聞，另看著雜誌內容得知電廠正著手打造生態公園，希望下次有機會造訪臺中時，走一趟科博館來一趟科普之旅，再到電廠找找結合電力與自然的生態走廊。

花蓮 邱小姐



徵稿

【歡迎來稿】

- ◎ 請附真實姓名、身分證字號、戶籍地址（含區、里、鄰）、聯絡地址及電話、傳真，發表時可用筆名。來稿文約兩千字，請用稿紙書寫，最好用電腦謄打列印並附電子檔，或用e-mail傳寄，照片／圖片可用高檔光碟。
- ◎ 凡所提供文字內容、照片、圖形、須皆無著作權爭議，文責由作者自負。
- ◎ 來稿請搭配相關圖片，並請寫圖說，圖片用完退還。
- ◎ 因發行量有限，為便利大眾閱讀，刊登於《源》之文圖將免費提供網路轉載，經轉載之文章，不另支付稿酬，不願被轉載者請註明。

【感謝您的厚愛】

- ◎ 《源》每期分送各公私立圖書館，請就近參閱。個人可親向附近台電所屬機構，或附回郵信封向台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部索取，送完為止。
- ◎ 歡迎各社區、團體、醫療機構等之圖書室來信索閱，自次期起寄贈。
- ◎ 讀者來函請寄台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部收。歡迎網路轉載《源》文章，請先與我們聯絡。
- ◎ 想看更多《源》文章，請上《源》網站<http://www.tri.org.tw/per/yuan.html> 台電員工可上台電內部網站觀看。
- ◎ 歡迎與本刊物交換刊物。





羅濟貴與蝴蝶標本—
落腳科博館的蝴蝶標本

走進兒童故事屋看見「高小雄的家」—
聽高雄市立歷史博物館說故事

相互依存，親密相遇—李明維

翁立友一路為你唱歌念歌詩

讀書去，讀書趣—
走過 200 年，重啓門扉的鳳儀書院

高雄小港大林蒲地區的推移變化

追尋古早的美味關係

老鷹名字的由來

讀者回響



台灣電力公司
www.taipower.com.tw